



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiosjunde årgången

6 juni 2014

## Innehållsförteckning

### II *Icke-lagstiftningsakter*

#### INTERNATIONELLA AVTAL

2014/331/EU:

- ★ **Rådets beslut av den 14 april 2014 om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Seychellerna om tillträde för fiskefartyg som för seychellisk flagg till de vatten och marina biologiska resurser utanför Mayottes kust som faller under Europeiska unionens jurisdiktion** ..... 1

Avtal mellan Europeiska Unionen och Republiken Seychellerna om tillträde för fiskefartyg som för seychellisk flagg till de vatten och marina biologiska resurser utanför Mayottes kust som faller under Europeiska Unionens jurisdiktion ..... 4

#### FÖRORDNINGAR

- ★ **Kommissionens delegerade förordning (EU) nr 604/2014 av den 4 mars 2014 som kompletterar Europaparlamentets och rådets direktiv 2013/36/EU vad gäller tekniska standarder för tillsyn avseende kvalitativa och kvantitativa kriterier för att fastställa personalkategorier vars yrkesutövning har väsentlig inverkan på ett instituts riskprofil <sup>(1)</sup>** ..... 30
- ★ **Kommissionens förordning (EU) nr 605/2014 av den 5 juni 2014 om ändring, för införande av faroangivelser och skyddsangivelser på kroatiska och för anpassning till den tekniska och vetenskapliga utvecklingen, av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1272/2008 om klassificering, märkning och förpackning av ämnen och blandningar <sup>(1)</sup>** ..... 36

Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 606/2014 av den 5 juni 2014 om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 50

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

BESLUT

2014/332/EU:

- ★ **Kommissionens genomförandebeslut av den 4 juni 2014 om ändring av bilagorna till beslut 92/260/EEG, 93/197/EEG och 2004/211/EG vad gäller djurhälsovillkor och villkor för utfärdande av veterinärintyg för import av registrerade hästar från vissa delar av Indiens territorium [delgivet med nr C(2014) 3582] <sup>(1)</sup> .....** 52

2014/333/EU:

- ★ **Kommissionens beslut av den 5 juni 2014 om skydd av personuppgifter i den europeiska e-juridikportalen .....** 57

---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## II

(Icke-lagstiftningsakter)

## INTERNATIONELLA AVTAL

## RÅDETS BESLUT

av den 14 april 2014

**om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Seychellerna om tillträde för fiskefartyg som för seychellisk flagg till de vatten och marina biologiska resurser utanför Mayottes kust som faller under Europeiska unionens jurisdiktion**

(2014/331/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 43 jämförd med artikel 218.5,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Den 11 juli 2012 antog Europeiska rådet beslut 2012/419/EU <sup>(1)</sup> om ändring, med verkan från och med den 1 januari 2014, av Mayottes ställning i förhållande till Europeiska unionen. Från och med den dagen upphörde Mayotte att vara ett utomeuropeiskt land eller territorium och blev i stället ett yttersta randområde i den mening som avses i artiklarna 349 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (EUF-fördraget).
- (2) Rådet bemyndigade kommissionen att på unionens vägnar förhandla fram ett avtal med Republiken Seychellerna om tillträde för fiskefartyg som för Republiken Seychellernas flagg till vatten och marina biologiska resurser i unionen, i den exklusiva ekonomiska zonen utanför Mayottes kust.
- (3) Som ett resultat av förhandlingarna paraferades den 15 november 2013 avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Seychellerna om tillträde för fiskefartyg som för seychellisk flagg till de vatten och marina biologiska resurser utanför Mayottes kust som faller under Europeiska unionens jurisdiktion.
- (4) För att myndigheterna i Mayotte ska kunna genomföra reglerna i den gemensamma fiskeripolitiken från och med den dag då Mayotte blir en region i de yttersta randområdena, är det nödvändigt att införa en lämplig administrativ ram, kontroller och fysisk infrastruktur, och att ordna lämplig kapacitetsuppbyggnad. Detta kommer också att bidra till efterlevnaden av de internationella rapporteringskyldigheterna i unionen.
- (5) Därför bör alla nödvändiga finansiella resurser tillhandahållas Mayottes fiskerimyndigheter med hjälp av de medel som härrör från fartygsägarnas avgifter som ska betalas direkt till Mayotte. En sådan lösning är även mer lämplig

<sup>(1)</sup> Europeiska rådets beslut 2012/419/EU av den 11 juli 2012 om ändring av Mayottes ställning i förhållande till Europeiska unionen (EUT L 204, 31.7.2012, s. 131).

mot bakgrund av den nära relationen mellan den seychelliska fiskeflottan och lokalsamhället i det franska yttersta randområdet Mayotte. Den fiskeflotta som för seychellisk flagg har verkat i Mayottes vatten i flera år genom en överenskommelse mellan Mayotte och fartygsägarna, där fartygsägarna betalar en licensavgift till Mayotte för att få fiska i Mayottes vatten. För att upprätthålla det fisket och de efterföljande fördelarna för Mayotte bör alla betalningar i samband med tillstånd och fångster enligt detta avtal direkt gagna lokalsamhället i Mayotte.

- (6) Avtalet bör undertecknas.
- (7) För att tillåta, så snart som möjligt, att fiskeverksamhet av Republiken Seychellernas fartyg fortsätter bör detta avtal tillämpas provisoriskt i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för avtalets ingående avslutas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Undertecknandet på unionens vägnar av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Seychellerna om tillträde för fiskefartyg som för seychellisk flagg till de vatten och marina biologiska resurser utanför Mayottes kust som faller under Europeiska unionens jurisdiktion godkänns härmed, med förbehåll för att avtalet ingås.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

#### Artikel 2

1. Frankrike ska tillåtas att för dess yttersta randområde Mayottes räkning samla in de betalningar som avser tillstånd och fångster och andra avgifter från operatörer av fiskefartyg som för seychellisk flagg som dessa ska betala för att beviljas tillträde till vatten och marina biologiska resurser i unionens vatten utanför Mayottes kust i enlighet med bestämmelserna i kapitel III avsnitt 1 punkterna 8 och 9 samt avsnitt 2 i bilagan till avtalet. Dessa intäkter ska användas av Frankrike för att inrätta den lämpliga administrativa ram, de kontroller, den fysiska infrastruktur och tillhandahållande av den kapacitetsuppbyggnad som krävs för att Mayottes förvaltning ska kunna uppfylla kraven i den gemensamma fiskeripolitiken.
2. Frankrike ska lämna uppgifter om det bankkonto som används för detta ändamål till kommissionen.
3. I slutet av varje år av genomförandet av avtalet ska Frankrike skicka en detaljerad rapport till kommissionen om de betalningar som gjorts av fartyg som har tillstånd att fiska och om användningen av dessa betalningar.

#### Artikel 3

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha rätt att på unionens vägnar underteckna avtalet.

#### Artikel 4

Avtalet ska tillämpas provisoriskt från och med dagen för avtalets undertecknande av båda parter, i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för avtalets ingående avslutas.

---

*Artikel 5*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Luxemburg den 14 april 2014.

*På rådets vägnar*  
A. TSAFTARIS  
*Ordförande*

---

**AVTAL****mellan Europeiska Unionen och Republiken Seychellerna om tillträde för fiskefartyg som för seychellisk flagg till de vatten och marina biologiska resurser utanför Mayottes kust som faller under Europeiska Unionens jurisdiktion**

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *EU*,

och

REPUBLIKEN SEYCHELLERNA, nedan kallad *Seychellerna*,

nedan kallade *parterna*,

SOM BEAKTAR det nära samarbetet mellan unionen och Seychellerna, särskilt inom ramen för partnerskapsavtalet mellan medlemmarna i gruppen av stater i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, (nedan kallat *Cotonouavtalet*), och den ömsesidiga viljan att intensifiera förbindelserna,

SOM KONSTATERAR att EU och Seychellerna har haft starka förbindelser inom fisket till följd av det avtal mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellernas kust som ingicks 1987. Det avtalet förstärktes genom ingåendet av ett partnerskapsavtal om fiske mellan parterna 2006, vilket fortfarande är i kraft och tillämpas genom tillämpligt protokoll till det avtalet,

SOM BEAKTAR bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention,

SOM ÄR MEDVETNA OM betydelsen av principerna i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs vid FAO-konferensen 1995,

SOM ÄVEN KONSTATERAR att EU och Seychellerna båda är parter i Tonfiskkommissionen för Indiska Oceanen (IOTC), en mellanstatlig organisation har i uppdrag att förvalta tonfisk och tonfiskliknande arter i Indiska oceanen och angränsande hav,

SOM ÄR BESLUTNA att i ömsesidigt intresse samarbeta i syfte att främja ett ansvarsfullt fiske för att säkerställa ett långsiktigt bevarande och hållbart utnyttjande av levande marina resurser,

SOM ÄR ÖVERTYGDA OM att detta samarbete bör grundas på initiativ och åtgärder som, oavsett om de genomförs gemensamt eller av ena parten, fungerar som komplement, är förenliga med strategin och skapar synergieffekter,

SOM ÖNSKAR fastställa närmare föreskrifter och villkor för de seychelliska fartygens fiskeverksamhet i EU-vatten och för Seychellernas stöd till inrättandet av ett ansvarsfullt fiske i dessa vatten,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

*Artikel 1***Tillämpningsområde**

I detta avtal fastställs principer, regler och förfaranden för

- ett ekonomiskt, finansiellt, tekniskt och vetenskapligt samarbete inom fiskerisektorn i syfte att främja ett ansvarsfullt fiske i EU-vatten så att fiskeresurserna bevaras och utnyttjas på ett hållbart sätt,
- de villkor som reglerar seychelliska fiskefartygs tillträde till EU-vatten, enligt definitionen i bilagan,
- kontroll av fisket i EU-vatten för att se till att ovannämnda regler och villkor följs, att åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskbestånden är effektiva, och att olagligt, orapporterat och oreglerat fiske bekämpas.

*Artikel 2***Definitioner**

I detta avtal gäller följande definitioner:

- a) *de seychelliska myndigheterna*: Seychellernas fiskerimyndighet.
- b) *seychelliska fartyg*: fartyg som för seychellisk flagg och som är registrerade i Seychellerna.
- c) *EU-myndigheterna*: Europeiska kommissionen.
- d) *EU-vatten*: de vatten utanför Mayottes kust som faller under EU:s jurisdiktion.
- e) *gemensam kommitté*: en kommitté sammansatt av företrädare för Europeiska unionen och Seychellerna, vars uppgifter beskrivs i artikel 8 i detta avtal.

*Artikel 3***Principer och mål för genomförandet av detta avtal**

1. Parterna förbinder sig att främja ett ansvarsfullt fiske i EU-vatten på grundval av principen om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som är närvarande i dessa vatten, utan att detta påverkar tillämpningen av avtal ingångna mellan utvecklingsländer i samma geografiska region, inbegripet ömsesidiga fiskeavtal.
2. Reglerna för fiske enligt detta avtal ska följa de resolutioner som antagits av Indiska oceanens tonfiskkommission (IOTC).
3. Parterna förbinder sig att se till att detta avtal genomförs i enlighet med principerna i den gemensamma fiskeripolitiken och principerna om goda ekonomiska och sociala styrelseformer.

*Artikel 4***Artikel 4 Statistiskt och vetenskapligt samarbete för ett ansvarsfullt fiske**

1. Under avtalsperioden ska EU och Seychellerna ska följa hur fiskeresurserna utvecklas i EU-vatten. Ett gemensamt vetenskapligt möte ska vid behov hållas på begäran av någon av parterna.
2. Parterna ska också utbyta relevanta statistiska, biologiska, bevarande- och miljörelaterade uppgifter och samarbeta på relevanta vetenskapliga möten, vilket kan krävas för att det ska vara möjligt att förvalta och bevara havets levande resurser.
3. Mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning från IOTC kan parterna samråda i den gemensamma kommitté som föreskrivs i artikel 8 avtalet och, vid behov, i samförstånd vidta åtgärder för en hållbar förvaltning av EU:s marina biologiska resurser.

*Artikel 5***Seychelliska fartygs tillträde till fiske i EU-vatten**

1. EU förbinder sig att tillåta seychelliska fartyg att bedriva fiske i EU-vatten i enlighet med det här avtalet och i den tillhörande bilagan.
2. Seychellerna ska säkerställa att dess fartyg följer bestämmelserna i detta avtal och den lagstiftning som reglerar fisket i EU.

*Artikel 6***Fisketillstånd**

1. Seychelliska fiskefartyg får endast fiska i EU-vatten om de har ett fisketillstånd ombord, eller en kopia av detta, som har utfärdats enligt detta avtal.
2. Anvisningar för hur man ska göra för att få fisketillstånd för ett fartyg, vilka avgifter som ska betalas och vilket betalningssätt som fartygsägarna ska använda sig av anges i bilagan.

## Artikel 7

**Arter som omfattas**

Fisketillstånd kommer endast att utfärdas för utnyttjande av långvandrande arter (arterna anges i bilaga 1 till FN:s havsrättskonvention, 1982), med undantag av familjen *Alopiidae*, familjen *Sphyrnidae* och följande arter: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis* och *Carcharhinus longimanus*.

## Artikel 8

**Gemensam kommitté**

1. En gemensam kommitté ska inrättas för att övervaka tillämpningen av detta avtal. Den gemensamma kommittén ska utföra följande uppgifter:

- a) Kontrollera genomförande, tolkning och tillämpning av detta avtal.
- b) Tillhandahålla de nödvändiga kontakterna i frågor av gemensamt intresse som rör fiske.
- c) Tjäna som forum för uppgörelser i godo av tvister om tolkning eller tillämpning av detta avtal.
- d) Vid behov och på grundval av vetenskaplig rådgivning ompröva fiskemöjligheternas omfattning och, med utgångspunkt i detta, den ekonomiska ersättningen.
- e) Vid behov revidera de tekniska bestämmelserna i detta avtal och i den tillhörande bilagan.
- f) Utföra andra uppgifter som parterna beslutar om.

2. Den gemensamma kommittén ska sammanträda minst en gång per år, omväxlande i EU och i Seychellerna, och ska ledas av den part som står som värd för mötet. Kommittén ska hålla extraordinära sammanträden på begäran av endera parten.

## Artikel 9

**Justering av fiskemöjligheterna genom beslut i den gemensamma kommittén**

I enlighet med artikel 8 i detta avtal kan den gemensamma kommittén göra en förnyad bedömning av de fiskemöjligheter som avses i kapitel II i bilagan, vilka får justeras genom ett beslut i gemensamma kommittén förutsatt att de rekommendationer och resolutioner som antagits av IOTC bekräftar bedömningen att justeringen garanterar en hållbar förvaltning av tonfisk och tonfiskliknande arter i Indiska oceanen.

## Artikel 10

**Tillfälligt avbrytande av genomförandet av detta avtal**

1. Genomförandet av detta avtal kan avbrytas på initiativ av endera parten efter samråd och överenskommelse mellan parterna i den gemensamma kommittén enligt artikel 8 i detta avtal

- a) om onormala omständigheter, andra än naturfenomen, skulle förhindra fiskeverksamheten i områden inom EU-vatten,
- b) om det uppstår en tvist mellan parterna om tolkningen och tillämpningen av detta avtal och i den tillhörande bilagan som inte kan lösas,
- c) om någon av parterna inte följer bestämmelserna i detta avtal och dess bilaga,
- d) till följd av betydande ändringar i någon av parternas politiska riktlinjer som inverkar på bestämmelserna i detta avtal,
- e) i händelse av underlåtenhet att fullgöra de allmänna skyldigheterna enligt bilagan,
- f) om någon av parterna konstaterar en överträdelse av avgörande och grundläggande aspekter av de mänskliga rättigheterna som anges i artikel 9 i Cotonouavtalet, och i enlighet med förfarandet i artiklarna 8 och 96 i detta, eller
- g) om Internationella arbetsorganisationens deklaration om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet inte följs, i enlighet med artikel 3 i detta avtal och kapitel I.3 i bilagan.



2. Den part som önskar tillfälligt avbryta genomförandet av avtalet ska skriftligen meddela detta minst tre månader före den dag då avbrottet är avsett att träda i kraft.
3. Vid tillfälligt avbrytande av genomförandet ska parterna fortsätta att samråda med varandra för att försöka lösa tvisten i godo. Om en sådan lösning nås ska tillämpningen av avtalet återupptas och den ekonomiska ersättningen ska minska i proportion till hur länge avtalets tillämpning har varit avbruten.

#### Artikel 11

##### Uppsägning

1. Detta avtal kan sägas upp av endera parten i fall av allvarliga omständigheter, såsom utarmning av de berörda bestånden, eller bristande efterlevnad av de åtaganden som parterna gjort när det gäller att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.
2. Om någon av parterna avser att säga upp avtalet ska den skriftligen underrätta den andra parten om detta minst sex månader före den dag då uppsägningen avses träda i kraft.
3. En underrättelse enligt första stycket innebär att samråd mellan parterna ska inledas. Om ett beslut fattas, efter detta samråd, att begäran om uppsägningen av avtalet dras tillbaka ska detta avtal fortsätta att genomföras i sin helhet.

#### Artikel 12

##### Tillämplig lagstiftning

1. De seychelliska fartygens verksamhet i EU-vatten ska regleras genom gällande lagstiftning i EU om inte annat följer av detta avtal och den tillhörande bilagan.
2. EU ska genast meddela Seychellerna om det uppstår förändringar i dess gemensamma fiskepolitik eller lagstiftning.

#### Artikel 13

##### Konfidentialitet

Båda parter ska säkerställa att endast aggregerade uppgifter som rör fiskeverksamhet i EU-vatten görs tillgängliga för allmänheten i enlighet med ett motsvarande IOTC-resolution. Uppgifter som på annat sett kan anses vara konfidentiella ska uteslutande användas för genomförandet av detta avtal samt för fiskeriförvaltning, övervakning, kontroll och inspektion tillsammans med de berörda behöriga myndigheterna.

#### Artikel 14

##### Utbyte av uppgifter på elektronisk väg

1. Seychellerna och EU ska åta sig att införa de system som är nödvändiga för elektroniskt utbyte av alla uppgifter och dokument som rör tillämpningen av avtalet och den tillhörande bilagan.
2. Båda parter ska omedelbart underrätta den andra parten om eventuella störningar i datorsystem som kan försvåra sådana informationsutbyten. Under sådana omständigheter ska de uppgifter och dokument som rör tillämpningen av avtalet och den tillhörande bilagan automatiskt ersättas med motsvarande pappersversioner på det sätt som anges i bilagan.
3. Dokument i elektronisk form ska anses motsvara pappersversionen.

#### Artikel 15

##### Halvtidsutvärdering

Parterna är ense om att en halvtidsutvärdering kommer att göras tre år efter inledandet av den provisoriska tillämpningen av detta avtal, i syfte att utvärdera avtalets funktions sätt och effektivitet.

*Artikel 16***Skyldigheter efter det att detta avtal har löpt ut eller efter uppsägning av avtalet**

När detta avtal löper ut eller sägs upp enligt artikel 11, ska seychelliska fartygsägare fortsätta att vara ansvariga för alla överträdelser av bestämmelserna i avtalet eller av EU-lagstiftning som inträffade före detta avtals upphörande eller uppsägning av avtalet, eller för eventuella tillståndavgifter eller eventuella återstående avgifter som inte hade betalats vid tidpunkten för upphörande eller uppsägning.

*Artikel 17***Varaktighet**

Detta avtal ska gälla i sex år från och med dess provisoriska tillämpning. Det förlängs automatiskt i ytterligare sexårsperioder tills det sägs upp i enlighet med artikel 11.

*Artikel 18***Provisorisk tillämpning**

Detta avtal ska tillämpas provisoriskt från och med den dag det undertecknas.

*Artikel 19***Ikraftträdande**

Detta avtal träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

Съставено в Брюксел на двадесети май две хиляди и четиринадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinte de mayo de dos mil catorce.

V Bruselu dne dvacátého května dva tisíce čtrnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tyvende maj to tusind og fjorten.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Mai zweitausendvierzehn.

Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta maikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Μαΐου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.

Done at Brussels on the twentieth day of May in the year two thousand and fourteen.

Fait à Bruxelles, le vingt mai deux mille quatorze.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadesetog svibnja dvije tisuće četnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì venti maggio duemilaquattordici.

Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada divdesmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų gegužės dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év május havának huszadik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ghoxrin jum ta' Mejju tas-sena elfejn u erbatax.

Gedaan te Brussel, de twintigste mei tweeduizend veertien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego maja roku dwa tysiące czternastego.

Feito em Bruxelas, em vinte de maio de dois mil e catorze.

Íntocmit la Bruxelles la douázeci mai două mii paisprezece.

V Bruseli dvadsiateho mája dvetisícštrnásť.

V Bruslju, dne dvajsetega maja leta dva tisoč štirinajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenä päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.

Som skedde i Bryssel den tjugonde maj tjugohundrafjorton.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

За Република Сейшели  
 Por la República de Seychelles  
 Za Seychelskou republiku  
 For Republikken Seychellerne  
 Fur die Republik Seychellen  
 Seišelli Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία των Εσυχελών  
 For the Republic of Seychelles  
 Pour la République des Seychelles  
 Za Republiku Sejšele  
 Per la Repubblica delle Seychelles  
 Seišelu Salu Republikas vārdā –  
 Seišelių Respublikos vardu  
 A Seychelle Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika tas-Seychelles  
 Voor de Republiek der Seychellen  
 W imieniu Republiki Seszeli  
 Pela República das Seicheles  
 Pentru Republica Seychelles  
 Za Seychelskú republiku  
 Za Republiko Sejšeli  
 Seychellien tasavallan puolesta  
 För Republiken Seychellerna

---

## BILAGA

**Villkor för Seychelliska fartygs fiskeverksamhet**

## KAPITEL I

**ALLMÄNNA BESTÄMMELSER**

## 1. Allmänna skyldigheter

Seychelliska fartyg för vilka ett fisketillstånd har utfärdats i enlighet med det här avtalet ska följa EU:s gemensamma fiskeripolitikens bestämmelser om bevarande och kontroll och andra fiskebestämmelser för EU:s fiskefartyg som gäller i det fiskeområde där de bedriver sin verksamhet, liksom bestämmelserna i det här avtalet.

## 2. Fiskeområden

- a) EU ska ge Seychellerna de geografiska koordinater för det område där seychelliska fartyg kan bedriva fiske innan detta avtal provisoriskt har börjat tillämpas.
- b) Det är förbjudet för seychelliska fartyg att använda ringnot vid fiske efter tonfisk och närbesläktade arter i det område som ligger inom 24 sjömil från Mayotte, uppmätt från de baslinjer från vilka territorialvattnen mäts.
- c) Eventuella ändringar av fiskeområdena kommer att meddelas till de seychelliska myndigheterna fyra veckor innan ändringen träder i kraft.

## 3. Arbetsvillkor

Anställningen av fiskare ombord på fartyg med tillstånd enligt detta avtal ska regleras av Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet.

## KAPITEL II

**GILTIGHETSTID OCH FISKEMÖJLIGHETER**

## 1. Under en sexårsperiod ska de fiskemöjligheter som beviljas enligt artikel 5 i avtalet vara följande:

- 8 notfartyg för tonfiskfiske, och
- 2 stödfartyg.

## 2. Seychelliska fartyg får endast bedriva fiskeverksamhet i EU-vatten om de finns upptagna på den förteckning över fiskefartyg med tillstånd av IOTC och inneha ett fisketillstånd som har utfärdats enligt bestämmelserna i artikel 6 och de villkor som fastställs i detta avtal i enlighet med tillhörande bilaga.

## KAPITEL III

**FISKETILLSTÅND**

## AVSNITT 1

***Ansökan om och utfärdande av fisketillstånd***

1. *Fisketillstånd*: tillstånd eller licens som ger rätt att bedriva fiskeverksamhet i enlighet med bestämmelserna i nämnda fisketillstånd enligt detta avtal.
2. För att seychelliska fartyg ska vara berättigade till ett fisketillstånd enligt detta avtal gäller följande:
  - a) De ska ingå i förteckningen över fartyg som anmälts av Seychellerna för fiske enligt detta avtal.
  - b) De ska ingå i IOTC:s förteckning över godkända fiskefartyg.

- c) De ska under den senaste tolv månadersperioden av 12 månader för fiske inom ramen av tidigare enskilda överenskommelser mellan fartygsägarna och Mayotte ha uppfyllt villkoren och sina skyldigheter gentemot Mayotte inom ramen för den överenskommelsen.
  - d) De ska inte finnas med på en IUU-förteckning.
  - e) De ska säkerställa att de uppgifter som krävs enligt detta avtal finns tillgängliga och även överlämna dessa.
  - f) De ska se till att ansökan om fisketillstånd uppfyller kraven i avtalet och i den tillhörande bilagan.
3. Dessutom ska seychelliska fartyg som ansöker om fisketillstånd uppfylla de relevanta bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 1006/2008 om fisketillstånd.
  4. Alla seychelliska fartyg som ansöker om fisketillstånd bör företrädas av ett ombud med hemvist i Mayotte, eller i avsaknad av ett ombud med hemvist i Mayotte ett ombud med hemvist i Seychellerna. Ombudets namn och adress ska anges i ansökan om fisketillstånd.
  5. De behöriga seychelliska myndigheterna ska, för varje fartyg som önskar bedriva fiske enligt partnerskapsavtalet om fiske, lämna in en ansökan till de behöriga myndigheterna i EU enligt definitionen i artikel 2 i detta avtal, minst 20 dagar före den dag då den begärda giltighetstiden inleds.
  6. Om ansökan om fisketillstånd inte har lämnats in före giltighetstidens början enligt punkt 5 kan fartygsägaren eller dennes ombud lämna in en ansökan under giltighetstiden, dock inte senare än 20 dagar före fiskeverksamhetens början. I sådana fall ska fartygsägarna eller deras ombud betala förskottsavgifterna för fisketillståndets hela giltighetstid.
  7. Varje ansökan om fisketillstånd ska lämnas in till de behöriga myndigheterna i EU via delegationen i Mauritius på en blankett som överensstämmer med förlagan i tillägg 1. Ansökan ska åtföljas av följande handlingar:
    - a) Ett bevis för att förskottsavgiften för tillståndets giltighetstid är betalad.
    - b) Alla andra handlingar eller intyg som krävs enligt särskilda bestämmelser för den aktuella fartygstypen enligt detta avtal.
  8. Alla betalningar för tillstånd och fångster ska betalas till ett bankkonto i EU, och bankavgifterna ska tillhandahållas av EU innan detta avtal provisoriskt har börjat tillämpas. Kostnaderna i samband med banköverföringar ska betalas av fartygsägaren eller dennes ombud.
  9. Avgiften ska omfatta alla nationella och lokala skatter utom hamn- och serviceavgifter.
  10. Fisketillstånd ska för alla seychelliska fartyg utfärdas till fartygsägaren eller dennes ombud inom 15 dagar efter det att de dokument som anges i punkt 7 inkommit till EU. En kopia av fisketillståndet ska skickas till Europeiska unionens delegation som ansvarar för Seychellerna.
  11. Fisketillstånd ska beviljas individuellt för enskilda seychelliska fartyg och får inte överlåtas med undantag för force majeure enligt punkt 13.
  12. Stödfartyg som för seychellisk flagg som fiskar i EU-vatten är också föremål för utfärdande av tillstånd och omfattas av samma skyldigheter som anges i bilagan. Det är förbjudet för dessa fartyg att bedriva fiske.
  13. I händelse av bevisad force majeure kan fisketillståndet för ett seychelliskt fartyg, på begäran av Seychellerna, överlåtas till ett annat seychelliskt fartyg av samma kategori för återstoden av tillståndets giltighetstid utan att någon ny avgift behöver betalas.
  14. Ägaren av det fartyg som ska ersättas, eller dennes ombud, ska via Europeiska unionens delegation som ansvarar för Seychellerna lämna in det annullerade tillståndet till EU.
  15. Det nya fisketillståndet ska träda i kraft den dag då fartygsägaren lämnar tillbaka det annullerade fisketillståndet till EU. Europeiska unionens delegation som ansvarar för Seychellerna ska informeras om överlåtelsen av fisketillståndet.
  16. Fisketillståndet eller en elektronisk kopia av det ska alltid förvaras ombord på fartyget utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 i kapitel VI i denna bilaga.

## AVSNITT 2

**Fartygsägarnas avgifter, förskottsinsbetalningar och avräkning av avgifter**

1. Fartygsägarnas avgifter ska beräknas på grundval av följande belopp per ton fångad fisk:  
För det första året som detta avtal tillämpas, 110 EUR per ton.  
För det andra och tredje året som detta avtal tillämpas, 115 EUR per ton.  
För det fjärde och femte året som detta avtal tillämpas, 120 EUR per ton.  
För det sjätte året som detta avtal tillämpas, 125 EUR per ton.
2. Den årliga förskottsinsbetalning som fartygsägarna av seychelliska fartyg ska göra när de ansöker om ett fisketillstånd som ska utfärdas av behöriga EU-myndigheter ska vara följande:

## Notfartyg för tonfiskfiske

För det första året av detta avtals giltighetstid ska förskottsinsbetalningen vara 11 000 EUR, vilket motsvarar 110 EUR per ton för 100 ton tonfisk och tonfiskliknande arter som fångas i Mayotte-vatten.

För det andra och tredje året av detta avtals giltighetstid ska förskottsinsbetalningen vara 11 500 EUR, vilket motsvarar 115 EUR per ton för 100 ton tonfisk och tonfiskliknande arter som fångas i Mayotte-vatten.

För det fjärde och femte året av detta avtals giltighetstid ska förskottsinsbetalningen vara 12 000 EUR, vilket motsvarar 120 EUR per ton för 100 ton tonfisk och tonfiskliknande arter som fångas i Mayotte-vatten.

För det sjätte året av detta avtals giltighetstid ska förskottsinsbetalningen vara 12 500 EUR, vilket motsvarar 125 EUR per ton för 100 ton tonfisk och tonfiskliknande arter som fångas i Mayotte-vatten.

3. För de fångster som överstiger 100 ton ska den årliga avgift per ton fångst som föreskrivs i punkt 1 tillämpas.
4. EU-myndigheterna ska på grundval av de seychelliska fartygens fångstdeklarationer och andra uppgifter som inhämtats av EU-myndigheterna göra en avräkning av de avgifter som ska betalas för föregående kalenderår. En kopia ska också lämnas till de seychelliska myndigheterna för kontroll.
5. Avräkningen ska sändas till de seychelliska myndigheterna före den 31 mars innevarande år. De seychelliska myndigheterna ska sända denna före den 15 april till fartygsägaren.
6. Om fartygsägarna bestrider den avräkning som lagts fram av EU-myndigheterna kan de vända sig till vetenskapliga institut som är behöriga att bekräfta fångststatistik i Seychellerna och därefter samråda med de seychelliska myndigheterna, som ska underrätta kommissionen därom, i syfte att före den 31 maj innevarande år upprätta en slutgiltig avräkning. Om fartygsägarna inte inkommit med någon anmärkning före detta datum ska den avräkning som EU-myndigheterna gjort betraktas som slutlig. Om beloppet i den slutliga avräkningen understiger beloppet på den ovan nämnda förskottsinsbetalningen enligt punkt 2 ovan kan det återstående beloppet inte återfås av fartygsägaren.

## Stödfartyg

7. Ett tillstånd för ett stödfartyg kommer att utfärdas genom samma förfarande som för fiskefartyg och förskottsavgiften för utfärdandet av ett tillstånd kommer att vara 3 000 EUR. Vid eventuella ändringar av bestämmelser, avgifter och villkor för stödfartyg ska EU informera Seychellerna om ändringarna innan de träder i kraft.

## KAPITEL IV

## ÖVERVAKNING

## AVSNITT 1

**Fångstdeklaration**

1. Alla fartyg som har rätt att fiska i EU-vatten enligt detta avtal ska anmäla sina fångster till den behöriga myndigheten i EU, till dess att det elektroniska fångstrapporteringsystemet, (ERS), genomförs av båda parter som avses i punkt 5, enligt följande:
  - a) Alla de seychelliska fartyg som har tillstånd att fiska i EU-vatten ska varje dag fylla i en fångstdeklaration för varje fiskeresor i EU-vatten enligt den förlaga som återfinns i tillägg 2. Även vid utebliven fångst ska blanketten fyllas i. Blanketten ska vara läslig och undertecknad av fartygets befälhavare eller dennes ombud.

- b) När de befinner sig i EU-vatten, ska seychelliska fartyg till de behöriga myndigheterna i EU och Seychellerna var tredje (3) dag rapportera in uppgifterna på det sätt som anges i tillägg 2 när så är lämpligt.
- c) När det gäller inlämnandet av den fångstdeklaration som avses i punkterna a och b är de seychelliska fartygen skyldiga
- att om de anlöper en seychellisk hamn lämna den ifyllda blanketten till de seychelliska myndigheterna inom fem (5) dagar efter ankomst, och under alla omständigheter innan de lämnar hamnen, beroende på vilket som inträffar först,
  - att i annat fall sända in den ifyllda blanketten till de seychelliska myndigheterna inom fjorton (14) dagar efter ankomst till annan hamn än Victoria.
- d) Kopior av dessa fångstdeklarationer måste skickas samtidigt till EU-delegationen i Mauritius inom samma tidsram som anges i punkt 1 b.

#### AVSNITT 2

##### **Fångstrapportering: inträde i och utträde ut EU-vatten**

1. I denna bilaga används någon av följande definitioner för att avgöra hur länge ett seychelliskt fartygs fiskeresor varar:
  - Den tid som förflyter mellan inträde i och utträde ur EU-vatten.
  - Den tid som förflyter mellan inträde i EU-vatten och en omlastning.
  - Den tid som förflyter mellan inträde i EU-vatten och en landning i EU.
2. Ett seychelliskt fartyg som har för avsikt att inträda i eller utträda ur EU-vatten ska meddela EU:s behöriga myndigheter detta minst sex (6) timmar i förväg och ska var tredje dag under sitt fiske i EU-vatten meddela sin fångst under perioden.
3. Ett seychelliskt fartyg som meddelar inträde/utträde ska samtidigt ange sin position samt vilken kvantitet fångst och vilka arter som förvaras ombord. Meddelandena ska skickas per fax eller e-post i det format och till den adress som anges i tillägg 4.
4. Ett seychelliskt fartyg som bedriver fiske utan att ha informerat de behöriga EU-myndigheterna ska betraktas som ett fartyg utan fisketillstånd. I sådana fall ska de påföljder som anges i kapitel VII tillämpas.

#### AVSNITT 3

##### **Omlastningar och landningar**

1. Landningar
  1. Anvisad hamn för landningsverksamhet i Seychellerna är Victoria, Mahé.
  2. De fartyg som vill landa fångst i Seychellernas anvisade hamnar ska minst 24 timmar i förväg meddela de behöriga myndigheterna i Seychellerna följande uppgifter:
    - a) Hamnen där landningen sker.
    - b) Namn på det fiskefartyg som landar och dess internationella radioanropssignal (IRCS).
    - c) Datum och tidpunkt för landningen.
    - d) Den kvantitet i kg, avrundat till närmaste 100 kg, för varje art som ska landas.
    - e) Produkternas presentationsform.
  3. Landningar ska betraktas som ett utträde ur EU-vatten enligt definitionen i avsnitt 2.1. Seychelliska fartyg ska därför lämna in sina landningsdeklarationer till de behöriga seychelliska myndigheterna.
2. Omlastningar
  1. Omlastning till sjöss är förbjudet och den som överträder denna bestämmelse omfattas av efterlevnadsåtgärder enligt gällande EU-lagstiftning. Omlastningar får utföras i en anvisad hamn i Mayotte.
  2. Om det rör sig om en omlastning i en anvisad hamn i Mayotte, ska seychelliska fartygsägare eller deras ombud anmäla följande uppgifter till de behöriga EU-myndigheterna och samtidigt till den berörda hamnmyndigheten i Mayotte minst 72 timmar i förväg.
    - a) Omlastningshamnen eller det område där verksamheten kommer att äga rum.
    - b) Namnet på det levererande seychelliska fartyget och dess internationella radioanropssignal (IRCS).

- c) Namnen och radioanropssignal (IRCS) avseende mottagande fiskefartyg och/eller kylfartyg.
  - d) Datum och tidpunkt för omlastningen.
  - e) Den kvantitet i kg, avrundat till närmaste 100 kg, för varje art som ska omlastas.
  - f) Produkternas presentationsform.
3. Omlastningar ska betraktas som ett utträde ur EU-vatten enligt definitionen i avsnitt 2.1. Seychelliska fartyg ska därför lämna in sina fångstdeklarationer till de behöriga EU-myndigheterna och en kopia till hamnmyndigheten, senast tjugofyra (24) timmar efter det att omlastningen har fullbordats, och under alla omständigheter innan det leverande fartyget lämnar hamnen, beroende på vilket som inträffar först.

#### AVSNITT 4

### **Kontrollsystem för fartyg (VMS)**

När det gäller kontrollsystem för fartyg, ska alla seychelliska fiskefartyg som fiskar eller avser att fiska i fiskeområden i EU-vatten i enlighet med detta avtal följa samtliga bestämmelser som anges i tillägg 6.

#### KAPITEL V

### **OBSERVATÖRER**

1. Båda parter är eniga om att respektera kraven enligt IOTC:s resolution 11/04 vad avser programmet för vetenskapliga observationer.
2. Fartyg som har rätt att fiska i EU-vatten enligt detta avtal ska ta ombord observatörer som utses av EU-myndigheterna, utom vid utrymmesbegränsningar på grund av säkerhetsbestämmelser. Bestämmelserna om observatörernas ombordstigning är följande:
  - a) Seychelliska fartyg ska, om möjligt, ta ombord en observatör inom ramen för ett regionalt övervakningsprogram.
  - b) De behöriga EU-myndigheterna ska upprätta en förteckning över de seychelliska fartyg som ska ta ombord en observatör samt en förteckning över observatörer som utsetts för ändamålet. Förteckningarna ska hållas uppdaterade. Dessa förteckningar ska sändas till de seychelliska myndigheterna så snart de har upprättats och därefter var tredje månad om de har uppdaterats.
  - c) Myndigheterna i EU ska senast 15 dagar före det datum som planerats för ombordtagande av en observatör, meddela de berörda seychelliska fartygsägarna eller deras ombud namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på fartyget.
3. Den tid observatören ska finnas ombord ska inte överstiga den tid som observatören behöver för att fullgöra sitt uppdrag, såvida inte observatören utses inom ramen för regionala observationsprogram där han/hon får stanna ombord för att utföra sina arbetsuppgifter i samband med programmet. EU-myndigheterna ska informera fartygsägarna eller deras ombud om detta när de meddelar dem namnet på den observatör som utsetts för det berörda seychelliska fartyget.
4. Villkoren för observatörens ombordstigning ska bestämmas i samråd mellan fartygsägaren eller dennes ombud och EU-myndigheterna, när fartygsägaren har meddelats listan över utvalda fartyg.
5. De seychelliska fartygsägarna ska inom två veckor och med tio dagars varsel meddela de datum och hamnar i EU som planerats för ombordtagande av observatörer.
6. Om observatören tas ombord i en utländsk hamn, ska observatörens resekostnader betalas av fartygsägaren. Om ett seychelliskt fartyg med en observatör från EU ombord lämnar EU-vatten ska alla åtgärder vidtas för att se till att observatören kan återvända till EU så snart som möjligt, på fartygsägarens bekostnad, såvida inte den observatören stannar kvar på det seychelliska fartyget inom ramen för sina observatörsuppgifter i enlighet med ett annat avtal eller observatörsprogram.
7. Om observatören inte har infunnit sig på överenskommen plats tolv (12) timmar efter utsatt tid ska den seychelliska fartygsägaren automatiskt befrias från skyldigheten att ta ombord observatören.
8. Observatörer ska behandlas som befäl. Observatörerna ska ha följande uppgifter:
  - a) Kontrollera de seychelliska fartygens position vid fiske.
  - b) Observera de seychelliska fartygens fiskeverksamhet.
  - c) Upprätta en förteckning över de fiskeredskap som används.



- d) Kontrollera fångstuppgifterna i fiskeloggboken för EU-vatten.
  - e) Kontrollera hur stor andel som utgörs av bifångster och uppskatta hur stor mängd fisk som kastas överbord.
  - f) En gång per vecka per e-post eller fax eller annat kommunikationsmedel rapportera fiskeuppgifter, inklusive mängden fångst och bifångster ombord som fångats i EU-vatten.
9. Befälhavaren av det seychelliska fartyget ska vidta alla åtgärder inom sitt ansvarsområde för att garantera observatörens fysiska och psykiska välbefinnande ombord på fartyget.
  10. Observatörerna ska, i den mån det är möjligt, ha tillgång till de hjälpmedel som behövs för deras tjänsteutövning. Befälhavaren ska ge observatörerna tillgång till de kommunikationsmedel som är nödvändiga för deras tjänsteutövning, de handlingar som är direkt kopplade till fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet fiskeloggbok och skeppsdagbok, samt till de delar av fartyget som observatörerna behöver få tillgång till för sin tjänsteutövning.
  11. Observatörerna ska under sin vistelse på fartyget
    - a) vidta alla lämpliga åtgärder för att deras ombordstigning och närvaro ombord på fartyget inte ska avbryta eller hindra fisket,
    - b) respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för alla fartygshandlingar.
    - c) När observationsperioden är avslutad och innan observatörerna lämnar det seychelliska fartyget ska observatörerna upprätta en aktivitetsrapport som ska skickas till de behöriga EU-myndigheterna med kopia till de behöriga seychelliska myndigheterna. Rapporten ska undertecknas av observatörerna. En kopia av rapporten ska lämnas till det seychelliska fartygets befälhavare när observatörerna går iland.
  12. Den seychelliska fartygsägaren ska stå för observatörens kost och logi på samma villkor som gäller för befälspersoner.
  13. Observatörens lön och avgifter ska betalas av de behöriga EU-myndigheterna.

#### KAPITEL VI

#### KONTROLL

1. De seychelliska fartygen ska följa EU-lagstiftningen om fiskeredskap, fiskeredskapens tekniska specifikationer och alla andra tekniska åtgärder som är tillämpliga för deras fiskeverksamhet, samt bevarande- och förvaltningsåtgärder enligt Tonfiskkommissionen för Indiska Oceanen.
2. Seychellerna ska föra en uppdaterad förteckning över de seychelliska fartyg för vilka fisketillstånd har utfärdats enligt detta avtal. Förteckningen ska, så snart den är upprättad och därefter varje gång den uppdateras, skickas till de EU-myndigheter som har ansvar för fiskerikontroll.
3. Befälhavarna för seychelliska fartyg som bedriver fiskeverksamhet i EU-vatten ska samarbeta med de vederbörligen identifierade EU-tjänstemän som kontrollerar och inspekterar fisket.
4. För att underlätta säkrare inspektionsförfaranden och utan att detta påverkar bestämmelserna i EU-lagstiftningen ska bordningen ske på ett sådant sätt som möjliggör att inspektionsfartyget och inspektörerna identifieras som tjänstemän bemyndigade av EU att genomföra sådana uppgifter.
5. EU ska tillhandahålla Seychellerna en förteckning över alla inspektionsfartyg som används för inspektioner till havs i överensstämmelse med rekommendationerna från FAO Unfsa. Denna förteckning bör bland annat innehålla följande:
  - Namn på fartyg för fiskerikontroll.
  - Fartygsuppgifter:
  - Foto på fartyg för fiskerikontroll.
6. EU kan på Seychellernas begäran eller på begäran av ett av Seychellerna utsett organ låta seychelliska inspektörer observera de seychelliska fartygens aktiviteter, även omlastningar, under landbaserade kontroller.
7. Efter avslutad inspektion och slutförd kontrollrapport, undertecknad av kontrollanten, ska rapporten göras tillgänglig för undertecknande, kommentarer och eventuella anmärkningar, av befälhavaren. Underskriften ska inte inverka på parternas rättigheter i samband med överträdelseförfaranden. En kopia av inspektionsrapporten ska utfärdas till det seychelliska fartygets befälhavare innan inspektörerna lämnar fartyget.
8. Dessa behöriga tjänstemän ska inte stanna ombord längre än tjänsteutövningen kräver.

9. Befälhavarna på seychelliska fartyg som deltar i landning eller omlastning i en EU-hamn ska tillåta och underlätta EU:s eller Seychellernas behöriga tjänstemän kontroll av dessa operationer.
10. Om bestämmelserna i detta kapitel inte efterlevs, förbehåller sig EU rätten att till dess att alla formaliteter fullgjorts dra in fisketillståndet för det seychelliska fartyg som har brutit mot reglerna och utdöma sanktion för fartygsägaren enligt gällande EU-lag. Seychellerna ska informeras om detta.

#### KAPITEL VII

### KONTROLL AV EFTERLEVNADEN

#### 1. Sanktioner

1. Vid underlåtenhet att följa någon av de bestämmelser som anges i ovannämnda kapitel eller metoderna för förvaltning och bevarande av de marina resurserna eller EU-lagstiftning ska sanktioner utdömas för seychelliska fartyg enligt gällande EU-lagstiftning.
2. Seychellerna ska få omedelbar och fullständig underrättelse om varje sanktion och om alla relevanta uppgifter i samband med detta.
3. Om sanktionen innebär indragning eller återkallande av fisketillstånd under resterande period av fisketillståndets giltighetstid kan Seychellerna begära att ett nytt fisketillstånd utfärdas för ett fartyg tillhörande en annan seychellisk fartygsägare för den resterande perioden.

#### 2. Bordning och kvarhållande av fiskefartyg

1. EU-myndigheterna ska omedelbart underrätta Seychellerna om varje bordning eller kvarhållande av ett seychelliskt fiskefartyg som bedriver fiske enligt detta avtal samt inom 48 timmar översända en kopia av inspektionsrapporten med information om omständigheter kring och orsaker till bordningen och/eller kvarhållandet.
  2. Utbyte av information vid bordning och kvarhållande:
    - a) Med beaktande av de tidsfrister och förfaranden vid rättsliga åtgärder som föreskrivs i EU-lagstiftningen i samband med bordning och kvarhållande, ska ett samrådsmöte hållas mellan Europeiska kommissionen och de behöriga myndigheterna i Seychellerna när ovan nämnda uppgifter har mottagits.
    - b) Under mötet ska parterna utbyta alla sådana handlingar och all information som kan bidra till att klarlägga de faktiska omständigheterna. Fartygsägaren eller dennes ombud ska underrättas om resultatet av mötet och om alla åtgärder som kan bli följden av bordningen eller kvarhållandet.
  3. Förlikning efter bordning och kvarhållande:
    - a) Ett försök att lösa frågan om den förmodade överträdelsen i godo ska göras. Detta förfarande ska avslutas senast tre arbetsdagar efter bordningen eller kvarhållningen enligt EU-lagstiftningen.
    - b) Vid en uppgörelse i godo, ska uppgörelsen fastställas i enlighet med de förfaranden som föreskrivs i EU:s lagstiftning. Om frågan inte kan lösas i godo ska ett rättsligt förfarande inledas.
    - c) Det seychelliska fartyget och dess befälhavare ska släppas när uppgörelsen i godo har slutförts och när det rättsliga förfarandet har avslutats.
  4. Seychellerna ska hållas informerade om eventuella inledda förfaranden eller sanktioner.
-

*Tillägg*

1. Ansökan om fisketillstånd
  2. Fångstdeklaration för notfartyg för tonfiskfiske
  3. Riktlinjer för förvaltningen och genomförandet av det elektroniska systemet för överföring av uppgifter om fiskeverksamhet (ERS)
  4. Rapporteringsformat
  5. Överföring av VMS-medelanden – Positionsrapport
  6. Riktlinjer för VMS-riktlinjerna
-

## Tillägg 1

## ANSÖKAN OM FISKETILLSTÅND

## I – SÖKANDE

1. Den sökandes namn:
2. Namn på producentorganisationen eller fartygsägarens ombud:
3. Adress till producentorganisationen eller fartygsägarens ombud:
  
4. Tfn  
Fax  
e-post:
5. Befälhavarens namn  
Nationalitet:  
e-post:
6. Fartygsägare eller charter-/uthyrningsföretag/befraktare om annan än ovan:

## II – IDENTIFIERINGSUPPGIFTER FÖR FARTYG

1. Fartygets namn:
2. Flaggsstat:  
Registreringshamn:
3. Externa identifieringsmärken:  
MMSI:  
IMO-nummer:  
Regional fiskeriförvaltningsorganisation nr:
5. Datum för nuvarande flaggregistrering(dd/mm/åååå): ...../...../.....  
Tidigare flagg (i tillämpliga fall): .....
6. Byggnadsort:  
Datum (dd/mm/åååå): ...../...../.....  
IRCS:
7. Radioanropsfrekvens: HF: ..... VHF .....  
Fartygets satellittelefonnr.:

## III – FARTYGETS TEKNISKA UPPGIFTER

1. Fartyg LOA (mts): .....  
BOA (mts): .....  
GT: .....  
Netto t: .....
2. Skrovets material: Stål  Trä  Polyester   
Annat  .....
3. Motortyp  
Maskinstyrka (hk):  
Motortillverkare:
4. Max. besättningsmedlemmar:
5. Lagringsmetod ombord: Is  Kylning  Blandad  Frysning

6. Bearbetningskapacitet per dag (24 timmar) i ton:  
 Antal lastrum:  
 Lastrumskapacitet (m3):
7. Fartygstyp:  Notfartyg  Långrevsfartyg  Stödfartyg (\*)
8. VMS. Uppgifter om automatisk lokaliseringsanordning:  
 Tillverkare:  
 Modell:  
 Serienr:  
 Programvarans versionsnr:  
 Satellitoperatören (MCSP):

## IV – FISKEVERKSAMHET

1. Tillåtna fiskeredskap
2. Godkända vatten:
3. Målarter: \_\_\_\_\_
4. Tillstånd begärd för perioden fr.o.m. (dd/mm/åååå): ...../...../..... t.o.m.: ...../...../.....
5. Bestämmelser för hantering av bifångst: Enligt EU-lagstiftningen
6. Rapporteringskrav: Enligt EU-lagstiftningen

*Undertecknad intygar härmed att uppgifterna i denna ansökan är korrekta och lämnade i god tro.*

Utfärdad i \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 20\_\_ \_\_

Den sökandes namnteckning: \_\_\_\_\_

ENDAST FÖR MYNDIGHETENS NOTERINGAR	
<input type="checkbox"/> Licensavgift i EUR: _____	Handläggningsavgifter i EUR: _____
<input type="checkbox"/> Checknummer.: _____	<input type="checkbox"/> Banktransfer Ref <sup>a</sup> : _____ Kvitto nr: _____
Kassörens underskrift: _____	Datum (dd/mm/åååå): __ / __ / __

(\*) En förteckning över fiskefartyg som stöds av dessa stödfartyg bör, om möjligt, bifogas detta formulär. Förteckningen ska innehålla namn och nummer på den regionala fiskeriförvaltningsorganisationen (IOTC).

Tilläg 2

FÅNGSTDEKLARATION FÖR NOTFARTYG FÖR TONFISKFISKE

DEPART/SALIDA/DEPARTURE					ARRIVEE/LLEGADA/ARRIVAL										NAVIRE/BARCO/VESSEL					PATRON/PATRON/MASTER					FEUILLE		
PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATE LOCH/CORREDERA/LOCH					PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATE LOCH/CORREDERA/LOCH																				HOJA/SHEET N°		
DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadía) POSITION (each set or midday)		CALEE LANCE SET		CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH										ASSOCIATION ASSOCIACION ASSOCIATION					COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS					COURANT CORRIENTE CURRENT		
					1 ALBACORE RABIL YELLOWFIN		2 LISTAO LISTADO BONIT		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)								Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, .... Ruta/Busca, problemas varios, tipo de objeto (natural/artificial, con baliza, barco), captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, ... Steaming/Searching, miscellaneous problems, log type (natural/artificial, with radio beacon, vessel), by catch, school size, other associations, ....					
						Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch										
<b>Une calée par ligne/Uno lance cada línea/One set by line</b>																											

UNDERSKRIFT

DATUM

## Tillägg 3

## RIKTLINJER FÖR FÖRVALTNINGEN OCH GENOMFÖRANDET AV DET ELEKTRONISKA SYSTEMET FÖR ÖVERFÖRING AV UPPGIFTER OM FISKERIVERKSAMHET (ERS)

## AVSNITT 1

**Allmänna bestämmelser**

1. Varje seychelliskt fartyg som har tillstånd att fiska i EU-vatten ska utrustas med ett elektroniskt system, nedan kallat *ERS-systemet*, som kan registrera och överföra uppgifter som rör fiskeverksamhet som bedrivs av det fartyg, nedan kallade *ERS-data*, där fartyget bedriver fiske i det fiskeområde enligt definitionen i kapitel I punkt 2 a i denna bilaga, nedan kallat *fiskeområde*.
2. Ett seychelliskt fartyg som inte är utrustat med ett ERS-system, eller vars ERS-system inte är funktionellt, är inte behörigt att inträda i EU:s fiskeområde för att bedriva fiske.
3. EU:s myndigheter ska underrätta Seychellerna om uppgifterna i centrum för fiskerikontroll (FMC) i EU, nedan kallad *EU:s centrum för fiskerikontroll*, som har ansvar för övervakningsverksamheten som föreskrivs i detta avtal.
4. Seychellernas centrum för fiskerikontroll ska automatiskt och utan dröjsmål vidarebefordra tidskritiska ERS meddelanden (COE, COX, PNO) som mottas från det seychelliska fartyget till EU:s centrum för fiskerikontroll. Dagliga fångstrapporter (FAR) ska göras tillgängliga automatiskt och utan dröjsmål till Seychellernas centrum för fiskerikontroll.
5. Seychellerna ska säkerställa att det nationella centrumet för fiskerikontroll är utrustat med den maskin- och programvara som krävs för automatisk överföring av ERS-data i XML-format på, [[http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm)], och har förfaranden för säkerhetskopiering som kan registrera och spara ERS-data i maskinläsbar form under minst tre år.
6. Varje ändring eller uppdatering av formatet som avses i punkt 5 ska identifieras och dateras, och vara i drift sex månader efter dess ikraftträdande.
7. Överföring av ERS-data ska använda elektroniska kommunikationsmedel som förvaltas av EU:s myndigheter, som identifierats som DEH (data exchange highway).
8. EU och Seychellerna ska var för sig utse en ERS-ansvarig som ska fungera som kontaktpunkt.
  - a) ERS-ansvarig ska utses för en period på minst sex månader.
  - b) EU:s centrum för fiskerikontroll och Seychellernas centrum för fiskerikontroll ska delge varandra namn, adress, telefon, telex, e-post av sin ERS-ansvarig.
  - c) Varje ändring av uppgifterna för den ERS-ansvarig ska meddelas utan dröjsmål.

## AVSNITT 2

**Förberedande och överföring av ERS-data**

1. Seychellernas fartyg ska
  - a) Dagligen meddela ERS-data för varje dag som de befinner sig i EU:s fiskeområde.
  - b) För varje drag registrera den fångstkvantitet som tas per art och som behålls ombord som målart eller bifångst, eller som kastats överbord.
  - c) Anmäla fångst som kastats överbord eller förstörs för varje art som identifieras i det fisketillstånd som utfärdats av EU.
  - d) Identifiera varje art med dess treställiga alfabetiska FAO-kod.
  - e) Ange kvantiteterna i kilogram levande vikt, och vid behov, i antal individer fisk.
  - f) För varje art som identifierats i de fisketillstånd som har utfärdats av EU, registrera de kvantiteter som omlastas och/eller lossas registreras i ERS-data.

- g) Vid varje inträde (COE) och utträde (meddelande COX) i och ur EU:s fiskeområde, registrera i ERS-data ett specifikt meddelande i vilket det för varje art som anges i det fisketillstånd som utfärdats av EU ska anges vilka kvantiteter som behållits ombord vid inträdet respektive utträdet.
  - h) Dagligen överföra ERS-data till Seychellernas centrum för fiskerikontroll genom att använda det format som avses i punkt 5 i avsnitt 1, senast klockan 23: 59 UTC.
2. Befälhavaren ska vara ansvarig för att ERS-data som registreras och överförs är riktiga.
  3. Seychellernas centrum för fiskerikontroll ska automatiskt och omedelbart skicka ERS-data till EU:s centrum för fiskerikontroll.
  4. EU:s centrum för fiskerikontroll ska bekräfta mottagandet av ERS-data med ett returmeddelande och behandla alla ERS-data konfidentiellt.

#### AVSNITT 3

#### **Fel i ERS-systemet ombord på Seychelliska fartyg och/eller överföring av ERS-data mellan fartyget och Seychellernas centrum för fiskerikontroll**

1. Seychellerna ska omedelbart informera befälhavaren och/eller ägaren av de seychelliska fiskefartyg, eller dennes företrädare, om varje tekniskt fel av ERS-systemet som är installerat ombord på fartyget eller om ERS inte fungerar; data ska överföras mellan fartyget och Seychellernas centrum för fiskerikontroll.
2. Seychellerna ska informera EU:s myndigheter om fel och korrigerande åtgärder som vidtagits.
3. Om det uppstår ett fel i ERS-systemet ombord på det seychelliska fartyget ska befälhavaren och/eller fartygsägaren se till att ERS-systemet repareras eller ersätts inom tio dagar efter det att felet uppstod. Om det seychelliska fartyget går i hamn under den tiodagarsperioden, får den återuppta fiskeverksamheten inom EU:s fiskeområde när ERS-systemet blir fullt fungerande igen utan tillstånd som utfärdats av EU.
4. Ett seychelliskt fartyg får inte lämna hamn efter att ha haft tekniska problem i ERS-systemet, såvida inte
  - a) ERS-systemet är ånyo fullt driftsdugligt med godkännande från Seychellerna och EU, eller
  - b) det seychelliska fartyget inte har för avsikt att återuppta sin fiskeverksamhet i EU:s vatten, och det har tillstånd att lämna hamnen av de behöriga myndigheterna i Seychellerna.I det senare fallet ska Seychellerna underrätta EU om sitt beslut innan det seychelliska fartyget tillåts att lämna hamn.
5. De seychelliska fartyg som bedriver verksamhet i EU:s fiskeområde med ett defekt ERS-system ska dagligen och senast kl. 23:59 UTC skicka alla ERS-data till Seychellernas centrum för fiskerikontroll genom andra tillgängliga elektroniska kommunikationsmedel och till EU till dess att ERS-systemet repareras inom den tidsram som anges i punkt 3.
6. ERS-data som inte kunde inte göras tillgängliga till EU:s myndigheter via ERS-systemet på grund av fel som avses i punkt 1 ska skickas av Seychellernas centrum för fiskerikontroll till EU:s centrum för fiskekontroll genom ett annat ömsesidigt godtagbart elektroniskt format. Detta alternativ ska betraktas som prioriterat med tanke på att de vanliga tidsfristerna för överföring inte kan iakttas.
7. Om EU:s centrum för fiskerikontroll inte får några ERS-data från ett seychelliskt fartyg under tre dagar i följd får EU uppmana det seychelliska fartyget att omedelbart segla till den hamn som EU anger, för utredning.

#### AVSNITT 4

#### **Fel på FMC – uteblivna ERS-data av EU:s centrum för fiskerikontroll**

1. Om en av parternas centrum för fiskerikontroll inte får några ERS-data, ska det utan dröjsmål informera den andra partens centrum för fiskerikontroll och, vid behov, bidra till att lösa problemet.
2. Seychellernas centrum för fiskerikontroll och EU:s centrum för fiskerikontroll ska gemensamt komma överens om alternativa elektroniska medel för kommunikation som ska användas för överföring av ERS-data i händelse av fel på centrum för fiskerikontroll och omedelbart informera varandra om alla förändringar.



3. När EU:s centrum för fiskerikontroll anger att ERS-data inte har kommit fram och Seychellernas centrum för fiskerikontroll identifierar orsakerna till problemet ska Seychellerna vidta lämpliga åtgärder för att lösa problemet. Seychellernas centrum för fiskerikontroll ska underrätta EU:s centrum för fiskekontroll om problemet och de resultat och åtgärder som vidtagits inom 24 timmar från det att felet har konstaterats.
4. Om problemet tar mer än 24 timmar att lösa ska Seychellernas centrum för fiskerikontroll omedelbart översända de saknade ERS-data till EU:s centrum för fiskerikontroll genom att använda ett av de alternativa elektroniska medel som avses i punkt 6 i avsnitt 3.
5. EU ska underrätta sina behöriga kontrollorgan (MCS) om felet så att de seychelliska fartygen inte misstänks för att ha begått en överträdelse genom Seychellernas bristande överföring av ERS-data på grund av felet hos det centrum för fiskerikontroll.

#### AVSNITT 5

#### ***Underhåll vid centrumen för fiskerikontroll***

1. Det underhåll som planeras vid centrumen för fiskerikontroll (underhållsprogram) och som kan komma att påverka överföringen av ERS-data ska meddelas det andra centrumet för fiskerikontroll minst 72 timmar i förväg och om möjligt ska datum för underhållet och varaktigheten anges. Vid ej planerade avbrott, sammanbrott eller underhållsåtgärder ska information om dessa skickas till det andra centrumet för fiskerikontroll så snart som möjligt.
  2. Under tiden som underhållet pågår kan överföringen av ERS-data tillfälligt stoppas tills systemet ånyo är driftsdugligt. De berörda ERS-data ska sedan göras omedelbart tillgängliga efter avbrottet.
  3. Om underhållsarbetet tar längre än 24 timmar ska ERS-data överföras till det andra centrumet för fiskerikontroll genom att använda ett av de alternativa elektroniska medel som avses i punkt 6 i avsnitt 3.
  4. EU ska underrätta sina behöriga kontrollorgan (MCS) om felet så att de seychelliska fartygen inte misstänks för att ha begått en överträdelse genom Seychellernas bristande överföring av ERS-data på grund av underhåll hos ett centrum för fiskerikontroll.
-

## Tillägg 4

## RAPPORTERINGSFORMAT

Rapport vid inträde (COE) <sup>(1)</sup>

Innehåll	Överföring
Bestämmelseland	FRA
Åtgärdskod	COE
Fartygets namn	
IRCS	
Position för inträde	LT/LG
Datum och klockslag (UTC) för inträdet	dd/mm/åååå – tt:mm
Mängd (mt) fisk ombord per art:	
YFT gulfenad tonfisk	(mt)
Storögd tonfisk (BET)	(mt)
Bonit (SKJ)	(mt)
Övriga (specificeras)	(mt)

Rapport vid utträde (COX) <sup>(2)</sup>

Innehåll	Överföring
Bestämmelseland	FRA
Åtgärdskod	COX
Fartygets namn	
IRCS	
Position för inträde	LT/LG
Datum och klockslag (UTC) för utträde	dd/mm/åååå – tt:mm
Mängd (mt) fisk ombord per art:	
YFT gulfenad tonfisk	(mt)
Storögd tonfisk (BET)	(mt)
Bonit (SKJ)	(mt)
Övriga (specificeras)	(mt)

<sup>(1)</sup> Skickat sex (6) timmar före inträde i EU:s fiskeområden.<sup>(2)</sup> Skickat sex (6) timmar före utträde från EU:s fiskeområden.

Format för fångstrapport (CAT) när fartyget väl är inne i EU:s fiskeområden <sup>(1)</sup>.

Innehåll	Överföring
Bestämmelseland	FRA
Åtgärdskod	CAT
Fartygets namn	
IRCS	
Datum och klockslag (UTC) för rapporten	dd/mm/åååå – tt:mm
Mängd (mt) fisk ombord per art:	
YFT gulfenad tonfisk	(mt)
Storögd tonfisk (BET)	(mt)
Innehåll	(mt)
Övriga (speciferas)	(mt)
Antal sätt sedan senaste rapporten	

Alla rapporter ska skickas till den behöriga myndigheten:

E-postadress: [cnsf-france@developpement-durable.gouv.fr](mailto:cnsf-france@developpement-durable.gouv.fr)

Fax (+ 33) 2 97 55 23 75

Postadress: Avenue Louis Bougo, F- 56410 Etel, Frankrike

---

<sup>(1)</sup> Var tredje dag efter inträde i EU:s fiskeområden.

## Tillägg 5

## ÖVERFÖRING AV VMS-MEDDELANDEN

## Positionsrapport

Givet	Kod	Obligatorisk/ frivillig	Anmärkningar
Ny rapport	SR	O	Systemuppgift – visar att rapporten påbörjas
Mottagare	AD	O	Meddelandeuppgift Uppgifter om meddelandet, mottagarens ISO-landskod enligt Alpha 3
Avsändare	FS	O	Meddelandeuppgift Uppgifter om meddelandet, avsändarens ISO-landskod enligt Alpha 3
Typ av meddelande	TM	O	Meddelandeuppgift Typ av meddelande, "POS".
Radioanropssignal	CR	O	Fartygsuppgift – Fartygets internationella radioanropssignal
Interna referensnummer till den avtalsslutande parten	IR	F	Fartygsuppgift – avtalspartens unika nummer (flaggstatens ISO3-kod följd av ett nummer)
Externt registreringsnummer	XR	F	Fartygsuppgift, numret på fartygets sida
Flaggstat	FS	F	Uppgift om flaggstat
Latitud	The	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter N/S gmm (WGS84)
Longitud	Lo	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter Ö/V gmm (WGS-84)
Datum	DA	O	Positionsuppgift, datum för position UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Klockslag	TI	O	Positionsuppgift, tid för position UTC (HHMM)
Rapportslut	ER	O	Systemuppgift – anger att rapporten är avslutad

Teckenuppsättning: ISO 8859.1

Varje dataöverföring ska struktureras på följande sätt:

- Dubbla snedstreck (//) och koden "SR" anger överföringens början.
- Dubbla snedstreck (//) tillsammans med datafältkoden anger att en uppgift påbörjas.
- Enkelt snedstreck (/) används för att skilja datafältkoden från efterföljande data.
- Data som lämnas parvis ska åtskiljas av ett mellanslag.
- Datafältskoden "er" och dubbla snedstreck (//) i slutet anger att registreringen är avslutad.
- Frivilliga uppgifter ska införas mellan *Ny rapport* och *Slut på rapport*.

## Tillägg 6

## KONTROLLSYSTEM FÖR FARTYG (VMS)

## Allmänna principer

1. När det gäller kontrollsystemet för fartyg (VMS) som nämns i kapitel IV avsnitt 4 i bilagan till detta avtal, ska alla seychelliska fiskefartyg som fiskar eller avser att fiska i EU:s fiskeområde enligt definitionen i kapitel 1 punkt 2.a i bilagan, nedan kallad *fiskeområdet*, följa samtliga nedan angivna bestämmelser.
2. Ett seychelliskt fartyg som inte är utrustat med instrument för lokalisering av fartyg (VMS Vessel Locator Device (VLD)), eller om detta instrument ombord inte fungerar, ska inte få tillträde till EU-fiskområden för att bedriva fiske.
3. Det seychelliska fartygets position och rörelser ska bland annat bevakas av ett kontrollsystem för fartyg i enlighet med bestämmelserna nedan och utan att någon åtskillnad görs mellan fartyg.
4. När det gäller kontrollsystem för fartyg ska EU-myndigheterna meddela EU:s centrum för fiskerikontroll koordinaterna (latitud och longitud) för EU-fiskeområdet.
5. EU-myndigheterna ska överlämna dessa uppgifter i elektroniskt format, uttryckta i decimalgrader i WGS-84 datum till de behöriga myndigheterna i Seychellerna.
6. EU-myndigheterna och Seychellernas centrum för fiskerikontroll ska utbyta information om sina respektive adresser i https-format eller, i tillämpliga fall, genom andra säkra kommunikationsprotokoll, liksom om de specifikationer som ska användas i deras respektive centrum för fiskerikontroll såväl som andra kommunikationssätt ifall det uppstår ett fel.
7. Alla seychelliska fartyg som har ett fisketillstånd ska vara utrustade med ett fullt fungerande instrument för lokalisering av fartyg (VLD) ombord som medger automatisk och kontinuerlig överföring av fartygets geografiska koordinater till Seychellernas centrum för fiskerikontroll.
8. Sändningsfrekvensen ska vara en gång per timme.
9. Parterna är ense om att det, på begäran av endera parten, ska ske ett informationsutbyte om den VHS-utrustning som används så att det fullt ut uppfyller den andra partens krav i enlighet med de här bestämmelserna.
10. Parterna är ense om att revidera dessa bestämmelser när det är nödvändigt, vilket även omfattar lämplig analys av fel och onormala tillstånd som kan hänföras till enskilda seychelliska fartyg. Sådana fall måste meddelas de behöriga myndigheterna i Seychellerna av EU-myndigheterna senast 15 dagar före revideringen vilken ska ske inom ramen för den gemensamma kommittén.
11. Alla tvister mellan parterna när det gäller tolkningen eller tillämpningen av dessa bestämmelser ska bli föremål för samråd mellan parterna i den gemensamma kommitté som avses i artikel 8 i detta avtal.

## VMS-systemens integritet

12. Det är förbjudet för det seychelliska fartygets befälhavare, eller en eventuell företrädare för denne, att koppla bort instrumentet för lokalisering av fartyg, hindra dess funktion, eller påverka de uppgifter som överförs till Seychellernas centrum för fiskerikontroll, när fartyget är verksamt i EU:s fiskeområde.
13. Befälhavaren ska vara ansvarig för att kontrolldata som registreras och överförs är riktiga.
14. Befälhavaren ska särskilt se till att
  - a) data inte ändras på något sätt,
  - b) antenner som är kopplade till satellitföljarna inte blockeras på något sätt,
  - c) strömtillförseln till satellitföljarna inte avbryts på något sätt,

- d) instrumenten för lokalisering av ett seychelliskt fartyg inte avlägsnas från den plats där de ursprungligen installerats,
- e) Alla byten av instrument för lokalisering av ett seychelliskt fartyg omedelbart anmäls till de behöriga EU-myndigheterna.

Överträdelse av ovan nämnda förpliktelser kan leda till att befälhavaren hålls ansvarig och sanktioner utmäts enligt EU-lagstiftning.

- 15. Maskin- och programvaran för fartygets VMS-system ska i möjligaste mån inte gå att manipulera, dvs. det ska inte gå att lägga in felaktiga positioner eller ändra uppgifter manuellt.
- 16. Systemet ska vara helautomatiskt och fungera oavsett yttre omständigheter. Satellitföljaren får inte förstöras, skadas, göras obrukbar eller manipuleras på annat sätt.
- 17. Fartygens position ska fastställas med en felmarginal på mindre än 100 m och med ett konfidensintervall på 99 %.

#### Överföring av VMS-data

- 18. Då ett seychelliskt fartyg, som fiskar enligt detta avtal inträder i EU:s fiskeområde, ska återkommande positionsrapporter automatiskt sändas i realtid av Seychellernas centrum för fiskerikontroll till EU:s centrum för fiskerikontroll på en frekvens som fastställs i punkt 8.
- 19. VMS-meddelanden som rapporteras ska utmärkas genom att följande koder (tre bokstäver) används:
  - a) "ENT": första rapport med VMS-data från varje fartyg som inträder i EU:s fiskeområde.
  - b) "POS": varje rapport med VMS-data från varje fartyg som befinner sig i EU:s fiskeområde.
  - c) "EXI": första rapport med VMS-data från varje fartyg som lämnat EU:s fiskeområde.
- 20. Meddelandenas frekvens kan ändras till minst var 30:e minut om det finns välgrundade bevis för att det seychelliska fartyget begär en överträdelse.
  - a) EU:s centrum för fiskerikontroll ska lämna in bevisen till Seychellernas centrum för fiskerikontroll och till Europeiska kommissionen tillsammans med en begäran om att ändra frekvensen. Seychellernas centrum för fiskerikontroll ska därefter automatiskt skicka uppgifterna till EU:s centrum för fiskerikontroll i realtid omedelbart efter att ha mottagit begäran.
  - b) EU:s centrum för fiskerikontroll ska omedelbart underrätta Seychellernas centrum för fiskerikontroll och Europeiska kommissionen om att övervakningsförfarandet har avslutats.
  - c) Seychellernas centrum för fiskerikontroll och Europeiska kommissionen ska hållas underrättade om uppföljningen av alla inspektionsförfaranden som grundar sig på denna särskilda begäran enligt denna punkt.
- 21. De meddelanden som avses i punkt 19 ska sändas elektroniskt i https-format, eller genom annat säkert kommunikationsprotokoll i enlighet med tidigare överenskommelser mellan relevanta centrum för fiskerikontroll.

#### Funktionsfel i VMS-utrustningen ombord på det seychelliska fartyget

- 22. Om instrumentet för lokalisering av fartyg på ett seychelliskt fartyg råkar ut för ett tekniskt problem eller störning ska befälhavaren på fartyget meddela de uppgifter som anges i punkt 19 via det i punkt 6 överenskomna kommunikationssättet till Seychellernas centrum för fiskerikontroll, från och med tidpunkten då de tekniska problemen upptäcktes eller från och med tidpunkten då de behöriga myndigheterna i EU informerades om problemet.
- 23. Minst en global positionsrapport var fjärde timme ska sändas så länge det seychelliska fartyget befinner sig i EU:s fiskeområde. Den positionsrapporten ska omfatta positionerna varje timme så som de registrerats av fartygets befälhavare under de fyra timmarna och i enlighet med tillägg 5.
- 24. Seychellernas centrum för fiskerikontroll ska vidarebefordra dessa meddelanden till EU:s centrum för fiskerikontroll utan dröjsmål. Vid behov eller vid tvivel får EU:s behöriga myndighet begära en överföring av den positionsrapporten varje timme från ett givet seychelliskt fartyg.
- 25. Defekt utrustning ska repareras eller ersättas så snart det seychelliska fartyget har avslutat fiskeresan. Fartyget får inte påbörja en ny fiskeresan förrän utrustningen har reparerats eller ersatts och vederbörligen godkänts av den behöriga myndigheten i Seychellerna, som meddelar de behöriga EU-myndigheterna sitt beslut.

Fel hos centrumet för fiskerikontroll – uteblivna VMS-data från EU:s centrum för fiskerikontroll

26. Om ett centrum för fiskerikontroll inte kan ta emot VMS-data ska det centrumet utan dröjsmål underrätta det motsvarande centrumet för fiskerikontroll om detta, och dessa ska samarbeta för att finna en lösning på problemet.
27. Seychellernas centrum för fiskerikontroll och EU:s centrum för fiskerikontroll ska gemensamt, och före den provisoriska tillämpningen av detta avtal, komma överens om vilka alternativa elektroniska kommunikationsmetoder som ska användas för överföring av VMS-data om det uppstår fel vid centrumen för fiskerikontroll, och utan dröjsmål informera varandra om eventuella förändringar.
28. Om EU:s centrum för fiskerikontroll rapporterar att VMS-data inte har tagits emot ska Seychellernas centrum för fiskerikontroll identifiera orsakerna till felet och vidta lämpliga åtgärder för att lösa problemet. Seychellernas centrum för fiskerikontroll ska underrätta EU:s centrum för fiskerikontroll om vilka åtgärder som vidtagits och resultatet av dessa inom 24 timmar efter det att felet upptäcktes.
29. Om det tar mer än 24 timmar att åtgärda ett fel ska Seychellernas centrum för fiskerikontroll utan dröjsmål överföra saknade VMS-data till EU:s centrum för fiskerikontroll med en av de alternativa överföringsmetoder som anges i punkt 27.
30. EU ska underrätta sina behöriga myndigheter för att säkra att dessa inte vidtar åtgärder mot seychelliska fartyg på grund av att EU:s centrum för fiskerikontroll inte har mottagit VMS-data till följd av att ett fel uppstått vid ett centrum för fiskerikontroll.

Underhåll vid centrumen för fiskerikontroll

31. Det underhåll som planeras vid centrumen för fiskerikontroll (underhållsprogram) och som kan komma att påverka överföringen och mottagningen av VMS-data ska meddelas det andra centrumet för fiskerikontroll minst 72 timmar i förväg och om möjligt ska det anges datum för underhållet och varaktighet. Vid ej planerade underhållsåtgärder ska information om dessa skickas till det andra centrumet för fiskerikontroll så snart som möjligt.
  32. Under tiden som underhållet pågår kan överföringen av VMS-data tillfälligt stoppas tills att systemet ånyo är driftsdugligt. Berörda VMS-data ska i sådana fall överföras omedelbart efter avslutat underhåll.
  33. Om underhållet pågår under mer än 24 timmar ska VMS-data överföras till det andra centrumet för fiskerikontroll med en av de alternativa överföringsmetoder som avses i punkt 27.
  34. EU ska underrätta sina behöriga myndigheter för att säkra att dessa inte vidtar åtgärder mot seychelliska fartyg på grund av att de inte har överfört VMS-data till följd av underhåll vid ett centrum för fiskerikontroll.
-

# FÖRORDNINGAR

## KOMMISSIONENS DELEGERADE FÖRORDNING (EU) nr 604/2014

av den 4 mars 2014

som kompletterar Europaparlamentets och rådets direktiv 2013/36/EU vad gäller tekniska standarder för tillsyn avseende kvalitativa och kvantitativa kriterier för att fastställa personalkategorier vars yrkesutövning har väsentlig inverkan på ett instituts riskprofil

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2013/36/EU av den 26 juni 2013 om behörighet att utöva verksamhet i kreditinstitut och om tillsyn av kreditinstitut och värdepappersföretag, om ändring av direktiv 2002/87/EG och om upphävande av direktiv 2006/48/EG och 2006/49/EG <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 94.2, och

av följande skäl:

- (1) Direktiv 2013/36/EU, särskilt artikel 74, kräver att instituten ska ha en robust företagsstyrning och effektiva processer för att identifiera, hantera, övervaka och rapportera risker som de är eller kan bli exponerade för. Dessa styrformer och processer måste vara heltäckande och stå i proportion till karaktären, omfattningen och komplexiteten hos de inneboende riskerna i affärsmodellen och institutets verksamhet. De måste beakta bland annat de särskilda risker som identifieras i artiklarna 79–87 i direktivet. Styrformerna och processerna granskas av behöriga myndigheter som en del av den översyn och utvärdering som görs enligt artikel 97 i direktivet. De risker som identifierats beaktas av instituten i den interna processen för bedömning av kapitalbehov i enlighet med artikel 73 i samma direktiv.
- (2) Enligt de ramar för tillsyn som fastställs i direktiv 2013/36/EU ska alla institut identifiera de anställda vars yrkesutövning har väsentlig inverkan på institutets riskprofil. De kriterier som används för att bedöma hur väsentlig den inverkan är som personalens yrkesutövning har på riskprofilen, bör beakta den potentiella inverkan som personalen har på grundval av sina befogenheter och ansvarsområden och institutets risk- och resultatindikatorer. Institutets interna organisation samt verksamhetens art, omfattning och komplexitet bör beaktas i bedömningen. Kriterierna bör till fullo återspegla alla risker som institutet eller gruppen är exponerade eller kan exponeras för. Detta bör också möjliggöra för instituten att skapa lämpliga incitament inom ersättningspolicyn för att säkerställa ett ansvarsfullt beteende hos personalen och bör garantera att identifieringen av de anställda vars yrkesutövning har väsentlig inverkan på institutets riskprofil återspeglar risknivån för de olika verksamheterna inom institutet.
- (3) 2012 offentliggjorde Europeiska bankmyndigheten (EBA) resultaten av en undersökning av det nationella genomförandet och den praktiska tillämpningen av de riktlinjer som utfärdats av Europeiska banktillsynskommittén för ersättningspolitik och ersättningspraxis, vilka innehöll allmänna kriterier för bedömningen av hur väsentlig personalens inverkan på institutets riskprofil är. Undersökningen visade dock att institutens och de behöriga myndigheternas genomförande av ersättningsbestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/48/EG inte lett till en tillräckligt hög grad av harmonisering <sup>(2)</sup>. Ersättningspraxis skilde sig fortfarande åt för mycket och de kriterier som användes för att identifiera personalen beaktade inte alltid i tillräcklig utsträckning den inverkan som personalens yrkesutövning har på institutets riskprofil. Det förekom fortfarande betydande skillnader mellan de olika institutens och medlemsstaternas metoder för att identifiera denna personal. Dessa tekniska standarder för tillsyn bör därför bygga på de erfarenheter som gjorts vid tillämpningen av direktiv 2006/48/EG och banktillsynskommitténs riktlinjer och syfta till att uppnå en högre grad av harmonisering. EBA kommer att utfärda nya

<sup>(1)</sup> EUTL 176, 27.6.2013, s. 338.

<sup>(2)</sup> Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/48/EG av den 14 juni 2006 om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut (EUTL 177, 30.6.2006, s. 1).



riktlinjer för en sund ersättningspolicy som är i överensstämmelse med principerna i direktiv 2013/36/EU, i enlighet med artikel 75.2 i det direktivet.

- (4) Det bör fastställas tydliga kvalitativa och lämpliga kvantitativa kriterier i syfte att identifiera de centrala personal-kategorier vars yrkesutövning har väsentlig inverkan på institutets riskprofil för att garantera ett harmoniserat förhållningssätt i hela EU och täcka en gemensam uppsättning av de mest relevanta riskerna. I enlighet med artikel 94.2 i direktiv 2013/36/EU ska alla personalkategorier som fastställs enligt dessa kriterier vara personal vars yrkesutövning har väsentlig inverkan på institutets riskprofil. Instituterna bör också ta hänsyn till resultaten av sina egna riskbedömningar i sina interna förfaranden. De behöriga myndigheterna bör säkerställa en fullständig identifiering av alla anställda vars yrkesutövning har väsentlig inverkan på ett instituts riskprofil.
- (5) Medlemmar i ledningsorganet har det yttersta ansvaret för institutet och för dess strategi och verksamhet, och kan därför alltid ha en väsentlig inverkan på institutets riskprofil. Detta gäller såväl medlemmar i ledningsorganet i dess ledningsfunktion, som fattar beslut, som i dess tillsynsfunktion, som övervakar beslutsprocessen och prövar beslut som fattats.
- (6) Den verkställande ledningen och personal i högre ställning som ansvarar för väsentliga affärsenheter, för hanteringen av särskilda riskkategorier, såsom likviditetsrisker, operativa risker eller ränterisker, samt för kontrollfunktioner inom ett institut, ansvarar för den dagliga driften av verksamheten, dess risker eller dess kontrollfunktioner. Detta innebär ansvaret för strategiska eller andra grundläggande beslut om affärsverksamheten eller de kontrollramar som tillämpas. Risker som tagits och hur de hanteras är de viktigaste faktorerna för institutets riskprofil.
- (7) Utöver de funktioner som är ansvariga för att utöka affärsverksamheten exponerar de funktioner som ansvarar för att tillhandahålla internt stöd som är väsentligt för driften av affärsverksamheten, och som har befogenhet att fatta beslut på dessa områden, institutet för betydande operativa och andra risker. Därför kan yrkesutövning som personal som innehar sådana funktioner bedriver också ha en väsentlig inverkan på institutets riskprofil.
- (8) Kreditrisk och marknadsrisk tas vanligtvis för att öka affärsvolymen. Därför kan man bedöma vilken inverkan som den verksamhet som genererar dessa risker har på riskprofilen utifrån kriterier som bygger på en begränsning av befogenheterna. Denna beräkning görs minst en gång per år på grundval av kapitaluppgifter och metoder i tillsynssyfte, med tillämpning av en minimitröskel för kreditrisker för att säkerställa en proportionell tillämpning av kriterierna inom små institut.
- (9) Kriterierna för att identifiera anställda vars yrkesutövning har en väsentlig inverkan på institutets riskprofil bör beakta det faktum att kraven som gäller handelslagret kan frångås för vissa institutioner i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 575/2013 <sup>(1)</sup>, och att instituten fastställer gränserna på olika sätt med hjälp av olika metoder för beräkningen av kapitalkraven.
- (10) Med tanke på att resultaten av de beslut som fattas ofta påverkas av de anställda som tar initiativ till beslutet, medan den formella beslutanderätten ligger hos personal i mer ledande ställning eller hos kommittéer, bör kriterierna beakta de väsentliga inslagen i sådana beslutsprocesser.
- (11) Personal i ledande ställning ansvarar för affärsverksamheten på det område de leder. Därför bör lämpliga kriterier säkerställa att anställda som ansvarar för personalgrupper vars verksamhet kan ha väsentlig inverkan på institutets riskprofil identifieras som anställda med en väsentlig inverkan på institutets riskprofil. Detta omfattar även situationer där den verksamhet som bedrivs av en enskild anställd i sig inte har en väsentlig inverkan på institutets riskprofil men där den totala omfattningen av de anställdas verksamhet skulle kunna få en sådan inverkan.
- (12) Utöver de kvalitativa kriterierna bör lämpliga kvantitativa kriterier fastställas för att identifiera personalkategorier vars yrkesutövning har väsentlig inverkan på ett instituts riskprofil. Den totala ersättning som utgår beror huvudsakligen på hur personalen har bidragit till att institutets verksamhetsmål uppnåts och beror således på personalens ansvar, arbetsuppgifter, färdigheter och kompetens, och på vilka resultat som personalen och institutet har uppnått. Om en anställds totala ersättning överstiger en viss tröskel är det rimligt att anta att detta är kopplat till

<sup>(1)</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 575/2013 av den 26 juni 2013 om tillsynskrav för kreditinstitut och värdepappersföretag och om ändring av förordning (EU) nr 648/2012 (EUT L 176, 27.6.2013, s. 1).

den anställdes bidrag till institutets verksamhetsmål och till den inverkan som den anställdes yrkesutövning har på institutets riskprofil. Därför är det lämpligt att basera dessa kvantitativa kriterier på den totala ersättning som en anställd får, både i absoluta tal och i förhållande till andra anställda inom samma institut. Vid tillämpningen av dessa kvantitativa kriterier bör hänsyn i förekommande fall tas till det faktum att ersättningsnivåerna skiljer sig åt mellan olika jurisdiktioner. Det bör fastställas klara och tydliga tröskelvärden för att identifiera personal vars yrkesutövning har en väsentlig inverkan på institutets riskprofil, med beaktande av de uppgifter som EBA och de behöriga myndigheterna samlat in. Dessa kvantitativa kriterier utgör en stark presumtion för att personalen har en väsentlig inverkan på institutets riskprofil. Presumtioner som bygger på kvantitativa kriterier bör dock inte gälla när institut på grundval av ytterligare objektiva villkor fastställer att personalen i själva verket inte väsentligt inverkar på institutets riskprofil, med beaktande av alla de risker som institutet är exponerat eller kan exponeras för. Undantag för den högst avlönade personalen som identifieras med hjälp av dessa kriterier bör godkännas av den behöriga myndigheten för att säkerställa en effektiv och konsekvent tillämpning av kriterierna. För personal som tjänar mer än 1 000 000 euro (högavlönade) bör de behöriga myndigheterna informera EBA innan undantagen godkännas för att säkerställa en enhetlig tillämpning av kriterierna, särskilt under sådana exceptionella omständigheter. Identifieringsprocessen inklusive tillämpningen av undantag bör dock alltid bli föremål för en översyn i enlighet med artikel 92.2 i direktiv 2013/36/EU.

- (13) Det faktum att en anställd befinner sig i samma ersättningsklass som den verkställande ledningen eller risktagare kan också vara en indikator på att den anställdes yrkesutövning har en väsentlig inverkan på institutets riskprofil. Vid fastställandet av ersättningsklass bör den ersättning som betalas ut till personal som utövar kontrollfunktioner och stödfunktioner samt till medlemmar i ledningsorganet i dess tillsynsfunktion inte beaktas. Vid tillämpningen av detta kriterium bör hänsyn i förekommande fall tas till det faktum att ersättningsnivåerna skiljer sig åt mellan olika jurisdiktioner. Institutet bör ha rätt att kunna påvisa att personal som omfattas av en viss ersättningsklass men som inte uppfyller något av de kvalitativa eller kvantitativa kriterierna inte har en väsentlig inverkan på institutets riskprofil, med beaktande av alla de risker som institutet är exponerat eller kan exponeras för. Att göra undantag för personal med en hög total ersättning från detta kriterium bör förämnas så att en översyn kan hinna göras, i syfte att säkerställa en konsekvent tillämpning av detta kriterium.
- (14) De behöriga myndigheterna bör se till att institutet för register över den bedömning som har gjorts och den personal vars yrkesutövning har fastställts ha en väsentlig inverkan på riskprofilen, så att den behöriga myndigheten och revisorer kan granska bedömningen. Denna dokumentation bör också omfatta personal som identifierats enligt kriterier som grundar sig på deras ersättning men vars yrkesutövning inte bedöms ha någon väsentlig inverkan på institutets riskprofil.
- (15) Denna förordning grundar sig på det förslag till tekniska standarder för tillsyn som EBA har överlämnat till kommissionen.
- (16) EBA har anordnat ett öppet offentligt samråd om förslaget till tekniska standarder för tillsyn som den här förordningen baseras på, analyserat de möjliga kostnaderna och fördelarna samt begärt ett yttrande från den bankintressentgrupp som inrättats i enlighet med artikel 37 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1093/2010<sup>(1)</sup>.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

#### Syfte och tillämpningsområde

I denna förordning fastställs tekniska standarder för tillsyn avseende kvalitativa och lämpliga kvantitativa kriterier för att fastställa personalkategorier vars yrkesutövning har väsentlig inverkan på ett instituts riskprofil, i enlighet med i artikel 92.2 i direktiv 2013/36/EU, på grupp-, moderföretags- och dotterföretagsnivå, inklusive de institut som är etablerade i finansiella offshore-centrum.

<sup>(1)</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1093/2010 av den 24 november 2010 om inrättande av en europeisk tillsynsmyndighet (Europeiska bankmyndigheten), om ändring av beslut nr 716/2009/EG och om upphävande av kommissionens beslut 2009/78/EG (EUT L 331, 15.12.2010, s. 12).

## Artikel 2

**Tillämpning av kriterierna**

Utan att det påverkar den förpliktelse som ålagts den behöriga myndigheten att säkerställa att instituten följer de principer som anges i artiklarna 92, 93 och 94 i direktiv 2013/36/EU för alla personalkategorier vars yrkesutövning har väsentlig inverkan på ett instituts riskprofil enligt artikel 92.2 i direktivet ska personal som uppfyller något av de kvalitativa kriterier som anges i artikel 3 i denna förordning eller något av de kvantitativa kriterier som anges i artikel 4 i denna förordning anses ha en väsentlig inverkan på institutets riskprofil.

## Artikel 3

**Kvalitativa kriterier**

Personal ska anses ha en väsentlig inverkan på ett instituts riskprofil om något av följande kriterier är uppfyllda:

1. Den anställde är ledamot i ledningsorganet i dess ledningsfunktion.
2. Den anställde är ledamot i ledningsorganet i dess tillsynsfunktion.
3. Den anställde är medlem i den verkställande ledningen.
4. Den anställde ansvarar och kan ställas till svars inför ledningsorganet för verksamheten i funktionerna för oberoende riskhantering, efterlevnad av lagstiftning och internrevision.
5. Den anställde har det övergripande ansvaret för riskhantering inom en affärsenhet enligt definitionen i artikel 142.1.3 i förordning (EU) nr 575/2013 som tilldelats internt kapital i enlighet med artikel 73 i direktiv 2013/36/EU som utgör minst 2 % av institutets interna kapital (nedan kallad *en väsentlig affärsenhet*).
6. Den anställde leder en väsentlig affärsenhet.
7. Den anställde har ett ledningsansvar inom en av de funktioner som avses i punkt 4 eller i en väsentlig affärsenhet och rapporterar direkt till en anställd som identifierats enligt punkt 4 eller 5.
8. Den anställde har ett ledningsansvar inom en väsentlig affärsenhet och rapporterar direkt till den anställde som ansvarar för den enheten.
9. Den anställde leder en funktion som ansvarar för rättsliga frågor, finansfrågor inbegripet beskattning och budgetering, personal, ersättningspolicy, informationsteknik eller ekonomisk analys.
10. Den anställde ansvarar för, eller är medlem av, en kommitté som ansvarar för hanteringen av en riskkategori som avses i artiklarna 79–87 i direktiv 2013/36/EU, förutom kreditrisk och marknadsrisk.
11. När det gäller exponeringar för kreditrisk med en nominell storlek per transaktion som utgör 0,5 % av institutets kärnprimärkapital och uppgår till minst 5 miljoner euro och den anställde
  - a) har ansvar för att föreslå krediter eller att strukturera kreditprodukter som kan leda till sådana exponeringar för kreditrisk, eller
  - b) har befogenhet att fatta, godkänna eller inge veto mot ett beslut om sådana exponeringar för kreditrisk, eller
  - c) är medlem i en kommitté som har befogenhet att fatta de beslut som avses i led a eller b.

12. När det gäller ett institut för vilket det undantag för mindre verksamhet i handelslagret som avses i artikel 94 förordning (EU) nr 575/2013 inte gäller och den anställde
- har befogenhet att fatta, godkänna eller inge veto mot ett beslut om transaktioner i handelslagret som sammantaget uppfyller ett av följande tröskelvärden:
    - där standardmetoden används, ett kapitalbaskrav för marknadsrisker som utgör 0,5 % eller mer av institutets kärnprimärkapital, eller
    - i fall ett internt modellbaserat förfarande har godkänts i tillsynssyfte, minst 5 % av institutets interna Value-at-Risk-(VaR)-begränsning för handelslagrets exponeringar vid ett 99-procentigt ensidigt konfidensintervall.
  - är medlem i en kommitté som har befogenhet att fatta de beslut som avses i led a.
13. Den anställde har ett ledningsansvar för en grupp av anställda som har enskilda befogenheter att få institutet att förbinda sig till transaktioner och något av följande villkor är uppfyllt:
- Summan av dessa befogenheter uppgår till eller överstiger tröskelvärdet som anges i punkterna 11 a, 11 b eller 12 a i.
  - Om dessa befogenheter, i fall då ett internt modellbaserat förfarande har godkänts i tillsynssyfte, uppgår till minst 5 % av institutets interna Value-at-Risk(VaR)-begränsning för handelslagrets exponeringar vid ett 99-procentigt ensidigt konfidensintervall. Om institutet inte beräknar VaR för den enskilde anställde ska VaR-gränserna för personal under den anställdes ledning summeras.
14. När det gäller beslut om att godkänna eller lägga in veto mot införande av nya produkter ska den anställde
- ha befogenhet att fatta sådana beslut, eller
  - vara medlem i en kommitté som har befogenhet att fatta sådana beslut.
15. Den anställde har ett ledningsansvar för en anställd som uppfyller ett av de kriterier som anges i punkterna 1–14.

#### Artikel 4

#### Kvantitativa kriterier

- Om inte annat följer av punkterna 2–5 ska personal anses ha en väsentlig inverkan på ett instituts riskprofil om något av följande kvantitativa kriterier är uppfyllt:
  - Den anställdes totala ersättning uppgick till minst 500 000 euro under det föregående budgetåret.
  - Den anställde befinner sig inom gränsen på 0,3 % av antalet anställda, avrundat uppåt till närmaste heltal, som har fått den högsta totala ersättningen under det föregående budgetåret.
  - Den anställdes totala ersättning under det föregående budgetåret är lika med eller högre än den lägsta totala ersättning som beviljats under budgetåret till en medlem i den verkställande ledningen eller uppfyller något av kriterierna i punkterna 1, 3, 5, 6, 8, 11, 12, 13 eller 14 i artikel 3.
- Ett kriterium i punkt 1 ska inte anses vara uppfyllt om institutet fastställt att den anställdes yrkesutövning inte har någon väsentlig inverkan på institutets riskprofil eftersom den anställde eller den personalkategori som den anställde tillhör
  - endast bedriver verksamhet och har befogenheter i en affärsenhet som inte är en väsentlig affärsenhet, eller
  - inte har någon väsentlig inverkan på riskprofilen för en affärsenhet genom den verksamhet som bedrivs.
- Villkoret i punkt 2 b ska bedömas på grundval av objektiva kriterier som tar hänsyn till alla relevanta risk- och resultatindikatorer som institutet använder för att identifiera, hantera och övervaka risker i enlighet med artikel 74 i direktiv 2013/36/EU och på grundval av de uppgifter och befogenheter som en anställd eller personalkategori har och deras inverkan på institutets riskprofil, jämfört med den inverkan som yrkesutövning av personal som identifierats enligt de kriterier som anges i artikel 3 i denna förordning har.

4. Ett institut ska till den behöriga myndigheten som ansvarar för dess tillsyn anmäla tillämpningen av punkt 2 när det gäller kriteriet i punkt 1 a. Anmälan ska ange på vilka grunder institutet har fastställt att den berörda anställde, eller den personalkategori som denne tillhör, uppfyller något av de villkor som anges i punkt 2 och ska, i förekommande fall, omfatta den bedömning som institutet genomfört i enlighet med punkt 3.

5. Institutets tillämpning av punkt 2 när det gäller en anställd som beviljats en total ersättning på minst 750 000 euro under det föregående budgetåret, eller i förhållande till kriteriet i punkt 1 b, ska godkännas på förhand av den behöriga myndighet som ansvarar för tillsynen över institutet.

Den behöriga myndigheten ska endast ge förhandsgodkännande om institutet kan visa att ett av villkoren i punkt 2 är uppfyllt, med beaktande, när det gäller villkoret i punkt 2 b, av de bedömningskriterier som anges i punkt 3.

Om en anställd har erhållit en total ersättning på minst 1 000 000 euro under det föregående budgetåret ska den behöriga myndigheten endast i undantagsfall ge förhandsgodkännande. För att säkerställa en enhetlig tillämpning av denna artikel ska den behöriga myndigheten informera Europeiska bankmyndigheten innan den ger sitt godkännande för en sådan anställd.

#### Artikel 5

### Beräkning av ersättning som beviljats

1. Vid tillämpning av denna förordning ska ersättning som tilldelats men ännu inte utbetalats ut värderas vid datumet för tilldelning utan hänsyn till tillämpningen av den diskonteringssats som avses i artikel 94.1 g iii i direktiv 2013/36/EU eller minskningar av utbetalningarna genom återkrav (claw-back), straffpremier (malus) eller liknade. Alla belopp ska beräknas brutto och på heltidsbasis.

2. Vid tillämpning av artikel 4.1 b och c kan den ersättning som tilldelats tas upp separat för varje medlemsstat och tredje land där institutet är etablerat, och personal ska anses höra till det land där de utför större delen av sin verksamhet.

#### Artikel 6

### Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 mars 2014.

På kommissionens vägnar  
José Manuel BARROSO  
Ordförande

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 605/2014**

av den 5 juni 2014

**om ändring, för införande av faroangivelser och skyddsangivelser på kroatiska och för anpassning till den tekniska och vetenskapliga utvecklingen, av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1272/2008 om klassificering, märkning och förpackning av ämnen och blandningar**

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av akten om villkoren för Republiken Kroatians anslutning och om anpassning av fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergi-gemenskapen <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 50,med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1272/2008 av den 16 december 2008 om klassificering, märkning och förpackning av ämnen och blandningar, ändring och upphävande av direktiven 67/548/EEG och 1999/45/EG samt ändring av förordning (EG) nr 1907/2006 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 37.5, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EU) nr 487/2013 <sup>(3)</sup> ändras vissa av språktabellerna för faroangivelser i bilaga III till förordning (EG) nr 1272/2008 och vissa av språktabellerna för skyddsangivelser i bilaga IV till den förordningen. Eftersom Kroatien anslöt sig till Europeiska unionen den 1 juli 2013 måste alla faroangivelser och skyddsangivelser i förordning (EG) nr 1272/2008 i dess lydelse enligt förordning (EU) nr 487/2013 också finnas på kroatiska språket. Genom den här förordningen införs de nödvändiga anpassningarna av språktabellerna.
- (2) Del 3 i bilaga VI till förordning (EG) nr 1272/2008 innehåller två förteckningar över harmoniserad klassificering och märkning av farliga ämnen. I tabell 3.1 förtecknas den harmoniserade klassificeringen och märkningen av farliga ämnen utifrån kriterierna i delarna 2–5 i bilaga I till förordning (EG) nr 1272/2008. I tabell 3.2 förtecknas den harmoniserade klassificeringen och märkningen av farliga ämnen utifrån kriterierna i bilaga VI till rådets direktiv 67/548/EEG <sup>(4)</sup>.
- (3) Förslag till en ny eller uppdaterad harmoniserad klassificering och märkning av vissa ämnen har lämnats in till Europeiska kemikaliemyndigheten i enlighet med artikel 37 i förordning (EG) nr 1272/2008. På grundval av de yttranden som kemikaliemyndighetens riskbedömningskommitté har avgett om dessa förslag och av de synpunkter som inkommit från de berörda parterna, är det lämpligt att införa, stryka eller uppdatera den harmoniserade klassificeringen och märkningen av vissa ämnen genom att ändra bilaga VI till förordning (EG) nr 1272/2008.
- (4) Det bör inte krävas att de nya harmoniserade klassificeringarna efterlevs omedelbart, eftersom det är nödvändigt att ge leverantörerna en viss tid för att anpassa märkningen och förpackningen av ämnen och blandningar till de nya klassificeringarna och att sälja befintliga lager. Dessutom behöver leverantörerna få tid på sig att efterleva de registreringskrav som blir följden av de nya harmoniserade klassificeringarna för ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska – kategorierna 1A och 1B (tabell 3.1) och kategorierna 1 och 2 (tabell 3.2) – eller som mycket giftiga för vattenlevande organismer och med potentiella långtidseffekter i vattenmiljön. Här avses särskilt de krav som anges i artikel 23 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1907/2006 <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> EUT L 112, 24.4.2012, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUT L 353, 31.12.2008, s. 1.

<sup>(3)</sup> Kommissionens förordning (EU) nr 487/2013 av den 8 maj 2013 om ändring, för anpassning till den tekniska och vetenskapliga utvecklingen, av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1272/2008 om klassificering, märkning och förpackning av ämnen och blandningar (EUT L 149, 1.6.2013, s. 1.).

<sup>(4)</sup> Rådets direktiv 67/548/EEG av den 27 juni 1967 om tillnärmning av lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen (EGT L 196, 16.8.1967, s. 1).

<sup>(5)</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1907/2006 av den 18 december 2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach), inrättande av en europeisk kemikaliemyndighet, ändring av direktiv 1999/45/EG och upphävande av rådets förordning (EEG) nr 793/93 och kommissionens förordning (EG) nr 1488/94 samt rådets direktiv 76/769/EEG och kommissionens direktiv 91/155/EEG, 93/67/EEG, 93/105/EEG och 2000/21/EG (EUT L 396, 30.12.2006, s. 1).

- (5) I linje med övergångsbestämmelserna i förordning (EG) nr 1272/2008 som medger att de nya bestämmelserna tillämpas i ett tidigare skede på frivillig grund, bör leverantörer ha möjlighet att frivilligt tillämpa de nya harmoniserade klassificeringarna och att anpassa märkningen och förpackningen i enlighet därmed före det datum då de nya bestämmelserna ska efterlevas.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats enligt artikel 133 i förordning (EG) nr 1907/2006.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Förordning (EG) nr 1272/2008 ska ändras på följande sätt:

1. Bilaga III ska ändras i enlighet med bilaga I till denna förordning.
2. Bilaga IV ska ändras i enlighet med bilaga II till denna förordning.
3. Bilaga VI ska ändras i enlighet med bilaga III till denna förordning.

#### Artikel 2

1. Genom undantag från artikel 3.2 får ämnen och blandningar före den 1 december 2014 respektive den 1 juni 2015 klassificeras, märkas och förpackas i enlighet med denna förordning.
2. Genom undantag från artikel 3.2 ska det inte krävas att ämnen som klassificeras, märks och förpackas i enlighet med förordning (EG) nr 1272/2008 och släpps ut på marknaden före den 1 december 2014 märks om och förpackas om i enlighet med denna förordning förrän den 1 december 2016.
3. Genom undantag från artikel 3.2 ska det inte krävas att blandningar som klassificeras, märks och förpackas i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/45/EG<sup>(1)</sup> eller förordning (EG) nr 1272/2008 och släpps ut på marknaden före den 1 juni 2015 märks om och förpackas om i enlighet med denna förordning förrän den 1 juni 2017.
4. Genom undantag från artikel 3.3 får de harmoniserade klassificeringar som anges i bilaga III till denna förordning tillämpas före det datum som anges i artikel 3.3.

#### Artikel 3

1. Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.
2. Artikel 1.1 och 1.2 ska tillämpas från och med den 1 december 2014 vad gäller ämnen och från och med den 1 juni 2015 vad gäller blandningar.
3. Artikel 1.3 ska tillämpas från och med den 1 april 2015.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 5 juni 2014.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

---

<sup>(1)</sup> Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/45/EG av den 31 maj 1999 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga preparat (EGT L 200, 30.7.1999, s. 1).

## BILAGA I

I del 1 i bilaga III ska tabell 1.1 ändras på följande sätt:

1. I kod H229 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Spremnik pod tlakom: može se rasprsnuti ako se grije."
--	-----	--

2. I kod H230 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Može eksplozivno reagirati i bez prisustva zraka."
--	-----	--

3. I kod H231 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Može eksplozivno reagirati i bez prisustva zraka na povišenom tlaku i/ili temperaturi."
--	-----	---



## BILAGA II

Del 2 i bilaga IV ska ändras på följande sätt:

1. Tabell 1.2 ska ändras på följande sätt:

a) I kod P210 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti."
--	-----	--

b) I kod P223 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Spriječiti dodir s vodom."
--	-----	----------------------------

c) I kod P244 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Spriječiti dodir ventila i spojnice s uljem i masti."
--	-----	---

d) I kod P251 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Ne bušiti, niti paliti čak niti nakon uporabe."
--	-----	---

e) I kod P284 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	[U slučaju nedovoljne ventilacije] nositi sredstva za zaštitu dišnog sustava."
--	-----	--

2. Tabell 1.3 ska ändras på följande sätt:

a) I kod P310 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/..."
--	-----	---

b) I kod P311 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/..."
--	-----	---

c) I kod P312 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	U slučaju zdravstvenih tegoba nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/..."
--	-----	---

d) I kod P340 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Premjestiti osobu na svježji zrak i postaviti ju u položaj koji olakšava disanje."
--	-----	--

e) I kod P352 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Oprati velikom količinom vode/..."
--	-----	------------------------------------

f) I kod P361 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Odmah skinuti svu zagađenu odjeću."
--	-----	-------------------------------------

g) I kod P362 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Skinuti zagađenu odjeću."
--	-----	---------------------------

h) I kod P364 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	I oprati je prije ponovne uporabe."
--	-----	-------------------------------------

i) I kod P378 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Za gašenje rabiti ..."
--	-----	------------------------

j) I de kombinerade koderna P301 + P310 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	AKO SE PROGUTA: odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/..."
--	-----	---

k) I de kombinerade koderna P301 + P312 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	AKO SE PROGUTA: u slučaju zdravstvenih tegoba nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/..."
--	-----	---

l) I de kombinerade koderna P302 + P352 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: oprati velikom količinom vode/..."
--	-----	--

m) I de kombinerade koderna P303 + P361 + P353 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM (ili kosom): odmah skinuti svu zagađenu odjeću. Isprati kožu vodom/tuširanjem."
--	-----	--

n) I de kombinerade koderna P304 + P340 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	AKO SE UDIŠE: premjestiti osobu na svježi zrak i postaviti ju u položaj koji olakšava disanje."
--	-----	---

o) I de kombinerade koderna P308 + P311 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	U SLUČAJU izloženosti ili sumnje na izloženost: nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/..."
--	-----	---

p) I de kombinerade koderna P342 + P311 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Pri otežanom disanju: nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/..."
--	-----	---

q) I de kombinerade koderna P361 + P364 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Odmah skinuti svu zagađenu odjeću i oprati je prije ponovne uporabe."
--	-----	---

- r) I de kombinerade koderna P362 + P364 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	Skinuti zagađenu odjeću i oprati je prije ponovne uporabe."
--	-----	---

- s) I de kombinerade koderna P370 + P378 ska följande införas efter posten för GA:

	"HR	U slučaju požara: za gašenje rabiti ..."
--	-----	--

## BILAGA III

Del 3 i bilaga VI ska ändras på följande sätt:

1. Tabell 3.1 ska ändras på följande sätt:

- a) Posten för indexnummer 015-188-00-X ska utgå.
- b) Posterna för indexnumren 006-086-00-6, 015-154-00-4, 015-192-00-1, 601-023-00-4, 601-026-00-0, 603-061-00-7, 605-001-00-5, 605-008-00-3 och 616-035-00-5 ska ersättas med följande poster:

006-086-00-6	fenoxycarb (ISO); ethyl [2-(4-phenoxyphenoxy) ethyl]carbamate	276-696-7	72490-01-8	Carc. 2 Aquatic Acute 1 Aquatic Chronic 1	H351 H400 H410	GHS08 GHS09 Wng	H351 H410		M = 1 M = 10 000	
015-154-00-4	ethephon; 2-chloroethylphosphonic acid	240-718-3	16672-87-0	Acute Tox. 3 Acute Tox. 4 Acute Tox. 4 Skin Corr. 1C Aquatic Chronic 2	H311 H332 H302 H314 H411	GHS06 GHS05 GHS09 Dgr	H311 H332 H302 H314 H411	EUH071		
015-192-00-1	tetrakis(2,6-dimethylphenyl)- <i>m</i> -phenylene biphosphate	432-770-2	139189-30-3	Skin Sens. 1	H317	GHS07 Wng	H317			
601-023-00-4	ethylbenzene	202-849-4	100-41-4	Flam. Liq. 2 Acute Tox. 4 (*) STOT RE 2 Asp. Tox. 1	H225 H332 H373 (hörse- lorgan) H304	GHS02 GHS07 GHS08 Dgr	H225 H332 H373 (hörse- lorgan) H304			
601-026-00-0	styrene	202-851-5	100-42-5	Flam. Liq. 3 Repr. 2 Acute Tox. 4 (*) STOT RE 1 Skin Irrit. 2 Eye Irrit. 2	H226 H361d H332 H372 (hörse- lorgan) H315 H319	GHS02 GHS08 GHS07 Dgr	H226 H361d H332 H372 (hörse- lorgan) H315 H319		(*)	D

603-061-00-7	tetrahydro-2-furylme- thanol; tetrahydrofurfuryl alcohol	202-625-6	97-99-4	Repr. 1B Eye Irrit. 2	H360Df H319	GHS08 GHS07 Dgr	H360Df H319			
605-001-00-5	formaldehyde ...%	200-001-8	50-00-0	Carc. 1B Muta. 2 Acute Tox. 3 (*) Acute Tox. 3 (*) Acute Tox. 3 (*) Skin Corr. 1B Skin Sens. 1	H350 H341 H301 H311 H331 H314 H317	GHS08 GHS06 GHS05 Dgr	H350 H341 H301 H311 H331 H314 H317		(*) Skin Corr. 1B; H314: C ≥ 25 % Skin Irrit. 2; H315: 5 % ≤ C < 25 % Eye Irrit. 2; H319: 5 % ≤ C < 25 % STOT SE 3; H335: C ≥ 5 % Skin Sens. 1; H317: C ≥ 0,2 %	B, D
605-008-00-3	acrolein; prop-2-enal; acrylaldehyde	203-453-4	107-02-8	Flam. Liq. 2 Acute Tox. 1 Acute Tox. 2 Acute Tox. 3 Skin Corr. 1B Aquatic Acute 1 Aquatic Chronic 1	H225 H330 H300 H311 H314 H400 H410	GHS02 GHS06 GHS05 GHS09 Dgr	H225 H330 H300 H311 H314 H410	EUH071	Skin Corr. 1 B; H314: C ≥ 0,1 % M = 100 M = 1	D
616-035-00-5	cymoxanil (ISO); 2-cyano-N-[(ethyla- mino)carbonyl]- 2-(methoxyimino)aceta- mide	261-043-0	57966-95-7	Repr. 2 Acute Tox. 4 STOT RE 2 Skin Sens. 1 Aquatic Acute 1 Aquatic Chronic 1	H361fd H302 H373 (blod, thymus) H317 H400 H410	GHS08 GHS07 GHS09 Wng	H361fd H302 H373 (blod, thymus) H317 H410		M = 1 M = 1"	

c) Följande poster ska införas i samma ordningsföljd som för posterna i tabell 3.1:

050-028-00-2	2-ethylhexyl 10-ethyl-4,4-dimethyl-7-oxo-8-oxa-3,5-dithia-4-stannatetradecanoate	260-829-0	57583-35-4	Repr. 2 Acute Tox. 4 STOT RE 1 Skin Sens. 1A	H361d H302 H372 (nerv-system, immun-system) H317	GHS08 GHS07 Dgr	H361d H302 H372 (nerv-system, immun-system) H317			
050-029-00-8	dimethyltin dichloride	212-039-2	753-73-1	Repr. 2 Acute Tox. 2 Acute Tox. 3 Acute Tox. 3 STOT RE 1 Skin Corr. 1B	H361d H330 H301 H311 H372 (nerv-system, immun-system) H314	GHS08 GHS06 GHS05 Dgr	H361d H330 H301 H311 H372 (nerv-system, immun-system) H314	EUH071		
601-088-00-9	4-vinylcyclohexene	202-848-9	100-40-3	Carc. 2	H351	GHS08 Wng	H351			
601-089-00-4	muscalure; cis-tricos-9-ene	248-505-7	27519-02-4	Skin Sens. 1B	H317	GHS07 Wng	H317			
604-090-00-8	4-tert-butylphenol	202-679-0	98-54-4	Repr. 2 Skin Irrit. 2 Eye Dam. 1	H361f H315 H318	GHS08 GHS05 Dgr	H361f H315 H318			
604-091-00-3	etofenprox (ISO); 2-(4-ethoxyphenyl)-2-methylpropyl 3-phenoxybenzyl ether	407-980-2	80844-07-1	Lact. Aquatic Acute 1 Aquatic Chronic 1	H362 H400 H410	GHS09 Wng	H362 H410		M = 100 M = 1 000	

606-146-00-7	tralkoxydim (ISO); 2-(N-ethoxypropanimidoyl)-3-hydroxy-5-mesitylcyclohex-2-en-1-one	–	87820-88-0	Carc. 2 Acute Tox. 4 Aquatic Chronic 2	H351 H302 H411	GHS08 GHS07 GHS09 Wng	H351 H302 H411			
606-147-00-2	cycloxydim (ISO); 2-(N-ethoxybutanimidoyl)-3-hydroxy-5-(tetrahydro-2H-thiopyran-3-yl)cyclohex-2-en-1-one	405-230-9	101205-02-1	Repr. 2	H361d	GHS08 Wng	H361d			
607-705-00-8	benzoic acid	200-618-2	65-85-0	STOT RE 1 Skin Irrit. 2 Eye Dam. 1	H372 (lungor) (inhalation) H315 H318	GHS08 GHS05 Dgr	H372 (lungor) (inhalation) H315 H318			
607-706-00-3	methyl 2,5-dichlorobenzoate	220-815-7	2905-69-3	Acute Tox. 4 STOT SE 3 Aquatic Chronic 2	H302 H336 H411	GHS07 GHS09 Wng	H302 H336 H411			
612-287-00-5	fluazinam (ISO); 3-chloro-N-[3-chloro-2,6-dinitro-4-(trifluoromethyl)phenyl]-5-(trifluoromethyl)pyridin-2-amine	–	79622-59-6	Repr. 2 Acute Tox. 4 Eye Dam. 1 Skin Sens. 1A Aquatic Acute 1 Aquatic Chronic 1	H361d H332 H318 H317 H400 H410	GHS08 GHS07 GHS05 GHS09 Dgr	H361d H332 H318 H317 H410		M = 10 M = 10	
613-317-00-X	penconazole (ISO); 1-[2-(2,4-dichlorophenyl)pentyl]-1H-1,2,4-triazole	266-275-6	66246-88-6	Repr. 2 Acute Tox. 4 Aquatic Acute 1 Aquatic Chronic 1	H361d H302 H400 H410	GHS08 GHS07 GHS09 Wng	H361d H302 H410		M = 1 M = 1	

613-318-00-5	fenpyrazamine (ISO); S-allyl 5-amino- 2-isopropyl-4-(2- methylphenyl)-3-oxo- 2,3-dihydro-1H-pyra- zole-1-carbothioate	–	473798-59-3	Aquatic Chronic 2	H411	GHS09	H411			
616-212-00-7	3-iodo-2-propynyl butylcarbamate; 3-iodo- prop-2-yn-1-yl butylcar- bamate	259-627-5	55406-53-6	Acute Tox. 3 Acute Tox. 4 STOT RE 1 Eye Dam. 1 Skin Sens. 1 Aquatic Acute 1 Aquatic Chronic 1	H331 H302 H372 (strup- huvud) H318 H317 H400 H410	GHS06 GHS08 GHS05 GHS09 Dgr	H331 H302 H372 (strup- huvud) H318 H317 H410		M = 10 M = 1”	

2. Tabell 3.2 ska ändras på följande sätt:

a) Posten för indexnummer 015-188-00-X ska utgå.

b) Posterna för indexnumren 006-086-00-6, 015-154-00-4, 015-192-00-1, 601-023-00-4, 601-026-00-0, 603-061-00-7, 605-001-00-5 och 616-035-00-5 ska ersättas med följande poster:

”006-086-00-6	fenoxycarb (ISO); ethyl [2-(4-phenoxyphenoxy) ethyl]carbamate	276-696-7	72490-01-8	Carc. Cat. 3; R40 N; R50-53	Xn; N R: 40-50/53 S: (2-)22-36/37-60-61	N; R50-53: C ≥ 25 % N; R51-53: 2,5 % ≤ C < 25 % R52-53: 0,25 % ≤ C < 2,5 %	
015-154-00-4	ethephon; 2-chloroethylp- hosphonic acid	240-718-3	16672-87-0	C; R34 Xn; R20/21/22 N; R51-53	C; N R: 20/21/22-34-51/53 S: (1/2-)26-36/37/39-45-61	Xi; R37: 5 % ≤ C < 10 %	
015-192-00-1	tetrakis(2,6-dimethylp- henyl)- <i>m</i> -phenylene biphosphate	432-770-2	139189-30-3	R43	Xi R: 43 S: (2-)24-37		
601-023-00-4	ethylbenzene	202-849-4	100-41-4	F; R11 Xn; R20-48/20-65	F; Xn R: 11-20-48/20-65 S: (2-)16-24/25-29-62		



601-026-00-0	styrene	202-851-5	100-42-5	Repr. Cat. 3; R63 Xn; R20-48/20 Xi; R36/38 R10	Xn R: 10-20-36/38-48/20-63 S: (2-)23-36/37-46	Xn; R20: C ≥ 12,5 % Xi; R36/38: C ≥ 12,5 %	D
603-061-00-7	tetrahydro-2-furylmethanol; tetrahydrofurfuryl alcohol	202-625-6	97-99-4	Repr. Cat. 2; R61 Repr. Cat. 3; R62 Xi; R36	T R: 36-61-62 S: 45-53	Xi; R36: C ≥ 10 %	
605-001-00-5	formaldehyde ...%	200-001-8	50-00-0	Carc. Cat. 2; R45 Muta. Cat. 3; R68 T; R23/24/25 C; R34 R43	T R: 23/24/25-34-43-45-68 S: 45-53	T; R23/24/25: C ≥ 25 % Xn; R20/21/22: 5 % ≤ C < 25 % C; R34: C ≥ 25 % Xi; R36/37/38: 5 % ≤ C < 25 % R43: C ≥ 0,2 %	B, D
616-035-00-5	cymoxanil (ISO); 2-cyano-N-[(ethylamino) carbonyl]-2-(methoxyi- mino)acetamide	261-043-0	57966-95-7	Repr. Cat. 3; R62-63 Xn; R22-48/22 R43 N; R50-53	Xn; N R: 22-43-48/22-62-63-50/53 S: (2-)36/37-46-60-61	N; R50-53: C ≥ 25 % N; R51-53: 2,5 % ≤ C < 25 % R52-53: 0,25 % ≤ C < 2,5 %"	

c) Följande poster ska införas i samma ordningsföljd som för posterna i tabell 3.2:

"050-028-00-2	2-ethylhexyl 10-ethyl- 4,4-dimethyl-7-oxo-8-oxa- 3,5-dithia-4-stannatetrade- canoate	260-829-0	57583-35-4	Repr. Cat. 3; R63 T; R48/25 Xn; R22 R43	T R: 22-43-48/25-63 S: (1/2-)36/37-45		
050-029-00-8	dimethyltin dichloride	212-039-2	753-73-1	Repr. Cat. 3; R63 T+; R26 T; R24/25-48/25 C; R34	T+ R: 24/25-26-34-48/25-63 S: (1/2-)26-28-36/37/39-45-63		

601-088-00-9	4-vinylcyclohexene	202-848-9	100-40-3	Carc. Cat. 3; R40	Xn R: 40 S: (2-)36/37		
601-089-00-4	muscalure; cis-tricos-9-ene	248-505-7	27519-02-4	R43	Xi R: 43 S: (2-)24-37		
604-090-00-8	4-tert-butylphenol	202-679-0	98-54-4	Repr. Cat. 3; R62 Xi; R38-41	Xn R: 38-41-62 S: (2-)26-36/37/39-46		
604-091-00-3	etofenprox (ISO); 2-(4-ethoxyphenyl)-2-methylpropyl 3-phenoxybenzyl ether	407-980-2	80844-07-1	R64 N; R50-53	N R: 50/53-64 S: 60-61	N; R50-53: C ≥ 0,25 % N; R51-53: 0,025 % ≤ C < 0,25 % R52-53: 0,0025 % ≤ C < 0,025 %	
606-146-00-7	tralkoxydim (ISO); 2-(N-ethoxypropanimidoyl)-3-hydroxy-5-mesitylcyclohex-2-en-1-one	–	87820-88-0	Carc. Cat. 3; R40 Xn; R22 N; R51-53	Xn; N R: 22-40-51/53 S: (2-)36/37-60-61		
606-147-00-2	cycloxydim (ISO); 2-(N-ethoxybutanimidoyl)-3-hydroxy-5-(tetrahydro-2H-thiopyran-3-yl)cyclohex-2-en-1-one	405-230-9	101205-02-1	F; R11 Repr. Cat. 3; R63	F; Xn R: 11-63 S: (2-)16-36/37-46		
607-705-00-8	benzoic acid	200-618-2	65-85-0	T; R48/23 Xi; R38-41	T R: 38-41-48/23 S: (1/2-)26-39-45-63		
607-706-00-3	methyl 2,5-dichlorobenzoate	220-815-7	2905-69-3	Xn; R22 N; R51-53	Xn; N R: 22-51/53 S: (2-) 46-61		

612-287-00-5	fluazinam (ISO); 3-chloro-N-[3-chloro-2,6-dinitro-4-(trifluoromethyl)phenyl]-5-(trifluoromethyl)pyridin-2-amine	–	79622-59-6	Repr. Cat. 3; R63 Xn; R20 Xi; R41 R43 N; R50-53	Xn; N R: 20-41-43-50/53-63 S: (2-)26-36/37/39-46-60-61	N; R50-53: C ≥ 2,5 % N; R51-53: 0,25 % ≤ C < 2,5 % R52-53: 0,025 % ≤ C < 0,25 %	
613-317-00-X	penconazole (ISO); 1-[2-(2,4-dichlorophenyl)pentyl]-1H-1,2,4-triazole	266-275-6	66246-88-6	Repr. Cat. 3; R63 Xn; R22 N; R50-53	Xn; N R: 22-50/53-63 S: (2-) 36/37-46-60-61	N; R50-53: C ≥ 25 % N; R51-53: 2,5 % ≤ C < 25 % R52-53: 0,25 % ≤ C < 2,5 %	
613-318-00-5	fenpyrazamine (ISO); S-allyl 5-amino-2-isopropyl-4-(2-methylphenyl)-3-oxo-2,3-dihydro-1H-pyrazole-1-carbothioate	–	473798-59-3	N; R51-53	N R: 51/53 S: 60-61		
616-212-00-7	3-iodo-2-propynyl butylcarbamate; 3-iodoprop-2-yn-1-yl butylcarbamate	259-627-5	55406-53-6	T; R23-48/23 Xn; R22 Xi; R41 R43 N; R50	T; N R: 22-23-41-43-48/23-50 S: (1/2-)24-26-37/39-45-63	N; R50: C ≥ 2,5 %”	

**KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 606/2014****av den 5 juni 2014****om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")<sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt och bearbetade grönsaker<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 136.1, och

av följande skäl:

- (1) I genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs, i enlighet med resultatet av de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan, kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärden vid import från tredjeländer, för de produkter och de perioder som anges i del A i bilaga XVI till den förordningen.
- (2) Varje arbetsdag fastställs ett schablonimportvärde i enlighet med artikel 136.1 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 med hänsyn till varierande dagliga uppgifter. Denna förordning bör därför träda i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonimportvärden som avses i artikel 136 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs i bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 5 juni 2014.

På kommissionens vägnar

För ordföranden

Jerzy PLEWA

Generaldirektör för jordbruk och landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

## BILAGA

## Schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

*(euro/100 kg)*

KN-nummer	Kod för tredjeland <sup>(1)</sup>	Schablonimportvärde
0702 00 00	AL	46,1
	MK	77,0
	TR	76,3
	ZZ	66,5
0707 00 05	MK	30,7
	TR	106,1
	ZZ	68,4
0709 93 10	TR	113,3
	ZZ	113,3
0805 50 10	AR	120,1
	TR	118,2
	ZA	132,6
	ZZ	123,6
0808 10 80	AR	105,4
	BR	86,4
	CL	101,0
	CN	98,8
	NZ	141,9
	US	173,1
	UY	158,2
	ZA	94,2
	ZZ	119,9
	0809 10 00	TR
ZZ		257,1
0809 29 00	TR	379,1
	ZZ	379,1

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden ZZ står för "övrigt ursprung".

# BESLUT

## KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEBESLUT

av den 4 juni 2014

**om ändring av bilagorna till beslut 92/260/EEG, 93/197/EEG och 2004/211/EG vad gäller djurhälsovillkor och villkor för utfärdande av veterinärintyg för import av registrerade hästar från vissa delar av Indiens territorium**

[delgivet med nr C(2014) 3582]

(Text av betydelse för EES)

(2014/332/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av rådets direktiv 92/65/EEG av den 13 juli 1992 om fastställande av djurhälsokrav i handeln inom och importen till gemenskapen av djur, sperma, ägg (ova) och embryon som inte faller under de krav som fastställs i de specifika gemenskapsregler som avses i bilaga A.I till direktiv 90/425/EEG <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 17.3 a,

med beaktande av rådets direktiv 2009/156/EG av den 30 november 2009 om djurhälsovillkor vid förflyttning och import av hästdjur från tredjeländ <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 12.1, 12.4, 15 a, 16.2 och artikel 19 inledningsfrasen och leden a och b, och

av följande skäl:

- (1) I direktiv 2009/156/EG fastställs djurhälsovillkor för import av levande hästdjur till unionen. Enligt direktivet får hästdjur importeras till unionen endast från de tredjeländer som uppfyller vissa djurhälsokrav.
- (2) I kommissionens beslut 92/260/EEG <sup>(3)</sup> fastställs djurhälsovillkor och krav för veterinärintyg för tillfällig införsel av registrerade hästar under högst 90 dagar till unionen från tredjeländer i särskilda sanitära grupper enligt bilaga I till det beslutet. Bilaga II till det beslutet innehåller mallar för de hälsointyg som ska åtfölja djur som kommer från tredjeländer i de respektive sanitära grupperna.
- (3) I kommissionens beslut 93/197/EEG <sup>(4)</sup> fastställs djurhälsovillkor och krav för veterinärintyg för import till unionen av registrerade hästdjur och hästdjur för avel och produktion från tredjeländer i särskilda sanitära grupper enligt bilaga I till det beslutet. I den bilagan anges också vilken kategori av hästdjur som får importeras från ett visst tredjeländ. Bilaga II till det beslutet innehåller mallar för de hälsointyg som ska åtfölja djur som kommer från tredjeländer i de respektive sanitära grupperna.

<sup>(1)</sup> EGT L 268, 14.9.1992, s. 54.

<sup>(2)</sup> EUT L 192, 23.7.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Kommissionens beslut 92/260/EEG av den 10 april 1992 om djurhälsovillkor och veterinärintyg för tillfällig införsel av registrerade hästar (EGT L 130, 15.5.1992, s. 67).

<sup>(4)</sup> Kommissionens beslut 93/197/EEG av den 5 februari 1993 om djurhälsovillkor och veterinärintyg för import av registrerade hästdjur och hästdjur för avel och bruksändamål (EGT L 86, 6.4.1993, s. 16).

- (4) Genom kommissionens beslut 2004/211/EG <sup>(1)</sup> upprättas en förteckning över tredjeländer, eller delar av tredjeländer vid regionalisering, från vilka medlemsstaterna ska tillåta import av hästdjur och sperma, ägg och embryon från hästdjur, och dessutom fastställs de övriga villkoren för sådan import. Förteckningen finns i bilaga I till det beslutet.
- (5) Enligt tillgängliga uppgifter är Indien fritt från afrikansk hästpest i enlighet med unionslagstiftningen, och det sista fallet av afrikansk hästpest rapporterades 1963. Indien har också i två år varit fritt från venezuelansk hästencefalomyelit, som aldrig har rapporterats i det tredjelandet. Rots förekommer dock i delar av Indiens territorium och det saknas uppgifter om förekomsten av beskällarsjuka (dourine).
- (6) Med tanke på den epidemiologiska situationen i Indien när det gäller sjukdomar som kan överföras till hästdjur bör Indien uppföras i sanitär grupp C i bilaga I till besluten 92/260/EEG och 93/197/EEG.
- (7) Eftersom risken för att smittas med rots är lägre för registrerade hästar bör man begränsa importen av hästdjur till unionen till enbart registrerade hästar och kräva att de registrerade hästar som förs in till unionen i enlighet med beslut 92/260/EEG eller beslut 93/197/EEG ska testas för rots och beskällarsjuka (dourine). Därför bör det i mallen för hälsointyg C i bilaga II till de besluten anges att dessa tester krävs för införsel av dessa registrerade hästar från Indien.
- (8) Bilagorna I och II till besluten 92/260/EEG och 93/197/EEG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (9) Indien meddelade i en skrivelse av den 31 december 2013 kommissionen att en zon fri från hästdjurssjukdomar har upprättats vid Remount and Veterinary Corps (RVC) Centre, Meerut Cantonment, distrikt Meerut, division Meerut i delstaten Uttar Pradesh, och lämnade de erforderliga garantierna i enlighet med artikel 12 i direktiv 2009/156/EG.
- (10) I avvaktan på resultatet av kommissionens revisionsbesök och med tanke på att Indien vill delta i World Equestrian Games som organiseras av det internationella ridsportförbundet FEI i Normandie i augusti 2014 bör den zon fri från hästdjurssjukdomar som upprättats i Indien godkännas tillfälligt till och med oktober 2014.
- (11) Regionaliseringen bör också omfatta tillfartsvägar för transfer av de registrerade hästarna från den zon som är fri från hästdjurssjukdomar till närmaste internationella flygplats, för vilka Indien har redovisat standardrutiner och åtgärder för biosäkerhet.
- (12) Bilaga I till beslut 2004/211/EG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (13) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### *Artikel 1*

Bilagorna I och II till beslut 92/260/EEG ska ändras i enlighet med bilaga I till det här beslutet.

#### *Artikel 2*

Bilagorna I och II till beslut 93/197/EEG ska ändras i enlighet med bilaga II till det här beslutet.

#### *Artikel 3*

Bilaga I till beslut 2004/211/EG ska ändras i enlighet med bilaga III till det här beslutet.

<sup>(1)</sup> Kommissionens beslut 2004/211/EG av den 6 januari 2004 om upprättande av en förteckning över tredje länder eller delar av tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av levande hästdjur och sperma, ägg och embryon från hästdjur samt om ändring av besluten 93/195/EEG och 94/63/EG (EUT L 73, 11.3.2004, s. 1).

*Artikel 4*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 4 juni 2014.

*På kommissionens vägnar*  
Tonio BORG  
*Ledamot av kommissionen*

---



## BILAGA I

Bilagorna 1 och 2 till beslut 92/260/EEG ska ändras på följande sätt:

1. I bilaga 1 ska förteckningen över tredjeländer i sanitär grupp C ersättas med följande:

”Sanitär grupp C <sup>(1)</sup>

Kanada (CA), Kina <sup>(3)</sup> (CN), Hongkong (HK), Indien <sup>(3)</sup> (IN), Japan (JP), Sydkorea (KR), Macao (MO), Malaysia (halvön) (MY), Singapore (SG), Thailand (TH), Förenta staterna (US)”

2. I bilaga 2 ska avsnitt III led l i mallen för hälsointyg C ersättas med följande:

”l) Om hästen kommer från Kina <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>, Indien <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> eller Thailand <sup>(3)</sup> har den underkastats ett komplementbindningstest för rots och för beskällarsjuka (dourine) med negativt resultat vid en serumspädning på 1:10 på ett blodprov som togs tidigast 10 dagar före exporten den ... <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>.”

## BILAGA II

Bilagorna 1 och 2 till beslut 93/197/EEG ska ändras på följande sätt:

1. I bilaga 1 ska förteckningen över tredjeländer i sanitär grupp C ersättas med följande:

”Sanitär grupp C <sup>(1)</sup>

Kanada (CA), Kina <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> (CN), Hongkong <sup>(3)</sup> (HK), Indien <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> (IN), Japan <sup>(3)</sup> (JP), Sydkorea <sup>(3)</sup> (KR), Macao <sup>(3)</sup> (MO), Malaysia (halvön) <sup>(3)</sup> (MY), Singapore <sup>(3)</sup> (SG), Thailand <sup>(3)</sup> (TH), Förenta staterna (US)”

2. I bilaga 2 ska avsnitt III led m i mallen för hälsointyg C ersättas med följande:

”m) Om hästen kommer från Kina <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>, Indien <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> eller Thailand <sup>(3)</sup> har den underkastats ett komplementbindningstest för rots och för beskällarsjuka (dourine) med negativt resultat vid en serumspädning på 1:10 på ett blodprov som togs tidigast 10 dagar före exporten den ... <sup>(4)</sup>.”

BILAGA III

Bilaga I till beslut 2004/211/EG ska ändras på följande sätt:

1. Följande rad ska införas i bokstavsordning efter ISO-landskod:

"IN	Indien	IN-0	Hela landet	C	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		IN-1	Den zon som är fri från hästdjursjukdomar vid Remount and Veterinary Corps (RVC) Centre, Meerut Cantonment, district Meerut, division Meerut i delstaten Uttar Pradesh, inklusive vägkorridoren från och till New Delhis flygplats (se faktaruta 6 för närmare information)	C	X	-	X	-	-	-	-	-	-	Giltig t.o.m. den 31 oktober 2014"

2. Följande faktaruta ska läggas till som faktaruta 6:

"Faktaruta 6			
IN	Indien	IN-1	Den zon som är fri från hästdjursjukdomar vid Remount and Veterinary Corps (RVC) Centre, Meerut Cantonment, distrikt Meerut, division Meerut i delstaten Uttar Pradesh (belägen på 29.028893, 77.731018 eller +29° 1' 44,01'', +77° 43' 51,66'') och omgiven av en övervakningszon på 10 km, inklusive tillfarten via Roorkee Road, Mawana Road och Delhi Road till National Highway No 58, därefter Hapur Road (57), GT Road, Dharampura Road, Eastern Approach Road, Yudister Setu, Lala Hardev Sahai Marg, Mahatma Road, Vandemataram Marg, National Highway No 8, Airport Road, Ullan Batar Marg till Indira Gandhi International Airport i New Delhi."

**KOMMISSIONENS BESLUT**  
**av den 5 juni 2014**  
**om skydd av personuppgifter i den europeiska e-juridikportalen**

(2014/333/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

efter att ha hört Europeiska datatillsynsmannen, och

av följande skäl:

- (1) I sitt meddelande från maj 2008 <sup>(1)</sup> uppgav kommissionen att den skulle utarbeta och inrätta den europeiska e-juridikportalen (nedan kallad *portalen*), som ska förvaltas i nära samarbete med medlemsstaterna.
- (2) I den fleråriga handlingsplanen 2009–2013 för europeisk e-juridik <sup>(2)</sup> av den 8 november 2008 gavs Europeiska kommissionen i uppdrag att genomföra portalen. Portalen lanserades den 16 juli 2010. Det har inte varit nödvändigt att anta detta beslut förrän nu, eftersom det är först nu som portalen är redo för den första sammankopplingen av nationella register, vilket innebär behandling av personuppgifter.
- (3) Portalens mål är att bidra till att skapa det europeiska rättsliga området genom att underlätta och förbättra tillgången till rättslig prövning och att utnyttja informations- och kommunikationsteknik för att underlätta gränsöverskridande elektroniska rättsliga förfaranden och rättsligt samarbete.
- (4) När Europeiska unionens och medlemsstaternas institutioner, organ och byråer genomför unionsrätten måste de respektera de grundläggande rättigheter och beakta de principer som erkänns i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, särskilt rätten till skydd av personuppgifter som fastställs i artikel 8 den stadgan.
- (5) Eftersom kommissionens och medlemsstaternas olika portalrelaterade uppgifter och funktioner kommer att inbegripa olika befogenheter och skyldigheter i fråga om uppgiftsskydd, är det viktigt att de klart och tydligt avgränsas.
- (6) I överensstämmelse med den särskilda karaktären hos verksamhet med koppling till den europeiska e-juridikportalen, som utvecklats i samarbete mellan kommissionen och medlemsstaterna, är kommissionens roll vid behandlingen av personuppgifter via portalen begränsad. Det bör klargöras att kommissionen inte ansvarar för det innehåll i de sammankopplade nationella databaserna som är tillgängligt via portalen.
- (7) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 <sup>(3)</sup> gäller för kommissionens behandling av personuppgifter i portalen. Kommissionen ansvarar i samband med detta särskilt för att tillhandahålla IT-infrastrukturen för portalens funktioner, bl.a. sammankopplingen av nationella databaser.
- (8) Enligt förordning (EG) nr 45/2001 ska syftet med behandlingen av personuppgifter uttryckligen anges. Därför bör kommissionen endast behandla personuppgifter i portalen för att ge tillgång till sammankopplade databaser innehållande personuppgifter, tillhandahålla interaktiva tjänster som gör det möjligt för användarna att kommunicera direkt med de behöriga myndigheterna i en annan medlemsstat, ge tillgång till offentlig information riktad till registrerade användare eller tillhandahålla kontaktuppgifter.

<sup>(1)</sup> KOM(2008) 329 slutlig, 30.5.2008.

<sup>(2)</sup> EUT C 75, 31.3.2009, s. 1.

<sup>(3)</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter (EGT L 8, 12.1.2001, s. 1).

- (9) Kommissionen bör förse systemet med teknik som motsvarar begreppet "inbyggt uppgiftsskydd". Vid tillämpningen av det konceptet bör en konsekvensbedömning avseende uppgiftsskydd genomföras i samband med utformningen av de funktioner som är kopplade till behandling av personuppgifter via portalen samt andra portalfunktioner. I bedömningen kommer en kartläggning att ske av de möjliga risker för uppgiftsskyddet som detta medför. I bedömningen ska det även fastställas lämpliga åtgärder och skyddsmekanismer som ska införlivas med systemet för att skydda personuppgifter.
- (10) Kommissionen bör löpande genomföra lämpliga skyddsutredningar i den mån det utförs arbete med anknytning till sammankopplingen av nationella databaser.
- (11) Endast allmänt tillgänglig information i de sammankopplade nationella databaserna kan nås via portalen. Det bör inte vara möjligt att kombinera information från olika sammankopplade nationella databaser för olika ändamål via portalen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

##### Syfte

I detta beslut fastställs Europeiska kommissionens funktioner och befogenheter i förhållande till kraven i fråga om uppgiftsskydd vid behandlingen av personuppgifter i den europeiska e-juridikportalen (nedan kallad *portalen*).

#### Artikel 2

##### Definitioner

I detta beslut ska definitionerna i förordning (EG) nr 45/2001 gälla. Därutöver ska följande definitioner gälla:

- a) *europensk e-juridikaktör*: en företrädare för en medlemsstat eller en europeisk e-juridikpartnerorganisation som har beviljats tillstånd att ändra (vissa delar av) innehållet i portalen.
- b) *sammankopplade nationella databaser*: databaser med allmänt tillgänglig information, som drivs av medlemsstaterna och andra organ, såsom branschorganisationer och ideella organisationer, och som är sammanlänkade genom portalen på ett sådant sätt att den information som finns tillgänglig på nationell nivå kan nås via portalen.
- c) *allmänt tillgänglig information*: information som är tillgänglig för allmänheten via internet.
- d) *registrerad användare*: en användare av portalen som har registrerat sig i portalen via Europeiska kommissionens autentiseringstjänst (Ecas), såsom en europeisk e-juridikaktör.

#### Artikel 3

##### Databehandling

Kommissionen ska behandla personuppgifter i portalen endast i den mån det är nödvändigt för att

- a) ge tillgång till sammankopplade databaser med personuppgifter,
- b) tillhandahålla interaktiva tjänster som gör det möjligt för registrerade användare att kommunicera direkt med de behöriga myndigheterna i en annan medlemsstat,
- c) ge tillgång till offentlig information riktad till registrerade användare,
- d) tillhandahålla kontaktuppgifter.

*Artikel 4***Den registeransvariges befogenheter**

1. Kommissionen ska utöva registeransvarigs befogenheter enligt artikel 2 d förordning (EG) nr 45/2001 i enlighet med sina respektive befogenheter inom den portal som avses i denna artikel.
2. Kommissionen ska garantera tillgängligheten och säkerheten hos samt underhållet av portalens it-infrastruktur.
3. Kommissionen ska ansvara för följande behandling:
  - a) Organisation.
  - b) Överföring av uppgifter.
  - c) Spridning eller tillhandahållande på annat sätt.
  - d) Sammanställning eller samkörning av personuppgifter som härrör från de sammanlänkade nationella databaserna eller av personuppgifter om registrerade användare.
4. Kommissionen ska fastställa de nödvändiga åtgärderna och använda lämpliga tekniska lösningar för att uppfylla skyldigheterna som registeransvarig.
5. Kommissionen ska genomföra de tekniska åtgärder som krävs för att garantera skyddet av personuppgifter i samband med att de överförs och under tiden de visas i portalen, särskilt konfidentialiteten och integriteten i samband med överföring till och från portalen.
6. Kommissionen ska inte vara ansvarig för uppgiftsskyddsaspekter som rör
  - a) den ursprungliga insamlingen och lagringen av uppgifter som härrör från de sammanlänkade nationella databaserna,
  - b) beslut som fattas av medlemsstaterna om att göra sådana uppgifter tillgängliga via portalen,
  - c) innehållet i de uppgifter som härrör från de sammanlänkade nationella databaser som görs tillgängliga via portalen.
7. Kommissionens skyldigheter får inte påverka medlemsstaternas och andra organs ansvar för innehållet i och driften av de sammanlänkade nationella databaser som drivs av dem.

*Artikel 5***Informationsskyldighet**

1. Kommissionen ska förse den registrerade med den information som anges i artiklarna 11 och 12 i förordning (EG) nr 45/2001, när det gäller uppgifter som kommissionen ansvarar för enligt detta beslut.
2. Utan hinder av de skyldigheter gentemot de registrerade som åligger medlemsstaterna och andra organ som driver de sammanlänkade nationella databaserna ska kommissionen även förse de registrerade med uppgifter om vem de kan kontakta för att de ska kunna utnyttja sin rättighet att bli informerade om att behandling sker, att få tillgång till uppgifterna, att begära rättelse och att göra invändningar mot behandlingen i enlighet med gällande lagstiftning om skydd av personuppgifter. Kommissionen ska hänvisa till särskilda meddelanden som medlemsstaterna och andra organ lämnar angående behandlingen av personuppgifter.
3. Kommissionen ska på portalen även tillgängliggöra
  - a) översättningar till de språk som används i portalen av medlemsstaternas meddelanden om skydd av personuppgifter som avses i punkt 2,
  - b) ett heltäckande integritetsmeddelande rörande portalen i enlighet med artiklarna 11 och 12 i förordning (EG) nr 45/2001, som ska vara tydligt och begripligt skrivet.

---

*Artikel 6***Lagring av personuppgifter**

1. När det gäller informationsutbyte från sammanlänkade nationella databaser får inga personuppgifter som rör de registrerade lagras i portalen. Alla sådana uppgifter ska lagras i de nationella databaser som drivs av medlemsstaterna eller andra organ.
2. Personuppgifter som rör eller som tillhandahålls av portalens användare får inte lagras i portalen, utom i de fall då användarna har anmält sig som registrerade användare. Personuppgifter om registrerade användare ska lagras tills de begär avregistrering. Enligt artikel 3 får personuppgifter om europeiska e-juridikaktörer eller kontaktpunkter enbart lagras så länge som dessa personer utför sina uppgifter.

*Artikel 7***Datum för ikraftträdande**

Detta beslut träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 5 juni 2014.

*På kommissionens vägnar*  
José Manuel BARROSO  
*Ordförande*

---



ISSN 1977-0820 (elektronisk utgåva)  
ISSN 1725-2628 (pappersutgåva)



**Europeiska unionens publikationsbyrå**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**SV**